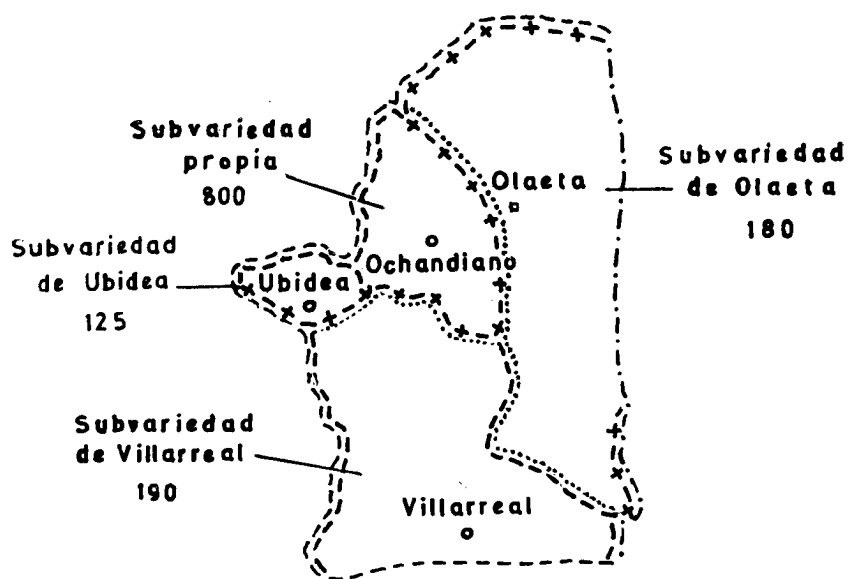


**SUBDIALECTO OCCIDENTAL
VARIEDAD DE OCHANDIANO**



Situación de la variedad de Ochandiano, en el dialecto vizcaíno y en el conjunto de la zona vascofona.



Subdivisión de la variedad de Ochandiano en subvariedades, con indicación del número de vascófonos, en 1970, de cada una de ellas.

VARIEDAD DE OCHANDIANO

Introducción

El estudio de las formas verbales utilizadas en cada uno de los pueblos de esta variedad de Ochandiano —para la que hemos respetado los límites establecidos por Bonaparte— nos han llevado a la convicción de que es conveniente dividirla en las cuatro subvariedades que indicamos seguidamente, con expresión del número de vascófonos que tenía cada una de ellas, en 1970, según nuestra evaluación de aquella época.

Subvariedad propia	800 vascófonos
Subvariedad de Olaeta	180 vascófonos
Subvariedad de Ubidea	125 vascófonos
Subvariedad de Villarreal	190 vascófonos

Contaba, por tanto, la variedad de Ochandiano, en 1970, con uos 1.300 vascófonos.

De las cuatro subvariedades en que hemos dividido la variedad, la de Villarreal se aparta considerablemente de las otras tres. Entre las diferencias existentes, destaca la debida al hecho de que, mientras las flexiones alocutivas de pretérito de las subvariedades propia, de Olaeta y de Ubidea, están desprovistas de *-n* final y no presentan diferenciación sexual, las de Villarreal tienen *-n* final y poseen formas verbales distintas para el masculino y para el femenino. Consideremos, por ejemplo, las formas que, para las flexiones alocutivas masculina y femenina, VI-2-m y VI-2-f, «él me lo había», al dirigirnos familiarmente (*hika*) a un hombre o a una mujer, respectivamente, emplean en cada una de las cuatro subvariedades:

SUBVARIIDADES

	Propia	De Olaeta	De Ubidea	De Villarreal
Flexión VI-2-m	dxosta	dxusta	dxosta	dxustian
Flexión VI-2-f	dxosta	dxusta	dxosta	dxustenán

De las restantes subvariedades, la de Ubidea presenta diferencias sensibles con las otras dos. En el verbo intransitivo, las diferencias no son muy grandes. Sin embargo, encontramos en las formas de Ubidea correspondientes a las flexiones con objeto indirecto de primera persona del singular, el grupo *st* (flexiones I-13-i, *dxast*; -19-i, *dxastas*; I-25-i, *dxastan-dxasten*; I-31-i, *dxastasan*, y análogamente las correspondientes alocutivas), frente a *t* en las formas de Ochandiano y Olaeta (*dxat*; *dxatas-dxates*; *dxatan-dxaten*; *dxatasan-dxatesen*). En esto como en todo lo que sigue, nos referimos a las tendencias generales de la conjugación; pues, por ejemplo, en Ubidea se ha recogido alguna forma con *t*.

En las formas correspondientes a las flexiones con objeto indirecto de tercera persona del plural, encontramos, en Ubidea, *-ie-* flexiones I-18-i, *dxakie*; I-24-i, *dxakies*; I-30-i, *dxakien*; I-36-i, *dxakiesan*), frente a *-e-* en Ochandiano (aquí se recogieron algunas formas con *-ie-*) y en Olaeta (*dxake*; *dxakes*; *dxaken*; *dxakesen*).

En el transitivo, las formas verbales tripersonales de Ubidea se diferencian netamente de las de Ochandiano y Olaeta, en que en aquel pueblo emplean las formas completas para todas las flexiones (por ejemplo, flexión III-11-i, *dotzo*, en Ubidea; *tzo*, en Ochandiano y Olaeta), mientras que en Ochandiano y en Olaeta únicamente utilizan las formas completas para las flexiones con objeto indirecto de primera persona, del singular y del plural, y las familiares de segunda persona.

Ello ocasiona que el proceso de la alocutivación de las flexiones con objeto indirecto de tercera persona, tenga lugar en forma completamente distinta en Ubidea (flexión III-11-i, *dotzo* → flexión III-11-m, *dxotzek*), que en Ochandiano (*tzo* → *txak*) y en Olaeta (*tzo* → *txek*).

Existe una peculiaridad muy interesante y característica en las formas verbales de pretérito utilizadas por los ubidearras, «cuando hablan entre ellos». Para percibirla es preciso vivir en su ambiente, en el cual las utilizan «en la conversación espontánea», pero no cuando un encuestado trata de saber cuáles son las formas que emplean. Esta es la razón por la que tales formas no habían sido recogidas en minuciosas y detenidas investigaciones realizadas desde principios de siglo.

La peculiaridad a la que nos referimos consiste en la anteposición de una *b-* a las formas de pretérito que empiezan por vocal. Sobre esta peculiaridad me llamó la atención mi colaborador A. Unzueta, quien la había percibido en su continuada convivencia con los ubidearras y me advertía: «Característico es el empleo de la *b-*, por ejemplo, *botzen* en vez de *eutsen*». Todas las formas de este tipo recogidas por Unzueta, en las contestaciones a mi «Cuestionario», se encuentran anotadas en las «Observaciones».

Al no haber sido recogidas tales formas por ninguno de los demás excelentes investigadores, pensé que podrían ser utilizadas en parte de Ubidea o por determinadas personas y, abusando una vez más de su amabilidad, encargué a mi amigo y colaborador de Ochandiano, Víctor Capanaga, que investigara en qué barrios y por qué personas se empleaban tales formas. El resultado de su investigación fue el siguiente: «Horrelaxe hitz egiten dute ubidearrek beraien artean, baina bitxitasun horretaz ohartzen direlarik edo, beraien arterako bakarrik gordetzen dituztela dirudi. Horregatik, besteok bidali dizkiguzun formetan *b-* horren arrastorik ez agertzea. Ubidear gazteekin hitz egin dut arestian eta baieztatu egin didate hori, baietz, herritarrek beraien artean, *bosten*, *botzen* eta horrela hitz egiten dutela. Beraz zuzenak dira galdetzen zenizkidan formak, Ubiden bertan (ez du beste auzategirik) erabiliak».

En cuanto a las diferencias entre las conjugaciones de la subvariedad propia y la de Olaeta, tenemos, en primer lugar, la preferencia por el empleo de *-o-* en la subvariedad propia (y también en la de Ubidea), frente al uso de *-u-* en Olaeta, lo que ya se ha podido apreciar en el ejemplo anterior. Esta diferencia se mantiene con carácter general a lo largo de la conjugación. Por ejemplo, para «tú me lo has» (flexiones III-1-r,m,f), tenemos *dostasu*, *dostak*, *dostan*, en Ochandiano, y *dustesu*, *dustek*, *dusten*, en Olaeta, y análogamente en las restantes flexiones.

Existen otras diferencias que afectan a determinadas flexiones y que son perfectamente percibidas por los habitantes de estos lugares. Así, nuestro colaborador de Olaeta, P. Pujana, natural de este pueblo, manifiesta: «En Otxandio se dice: *nik ekarri txet*, «yo he traído (una cosa)» [en tratamiento familiar masculino]. Un oletarra dirá siempre: *nik ekarri txat*. En segunda persona, por el contrario, un otzandiotarra dirá: *ik ekarri tsak [tzak]* «tú me has traído (una cosa)», mientras que a una persona de Olaeta jamás se le ocurrirá decir *tsak [tzak]*, sino *tsek [tzek]*».

VARIEDAD DE OCHANDIANO

Subvariedad propia



Situación de la subvariedad propia de la variedad de Ochandiano, en dicha variedad, en el dialecto vizcaíno y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad propia de la variedad de Ochandiano, con indicación del número de vascofonos del único municipio de que consta.

SUBVARIEDAD PROPIA DE LA VARIEDAD DE OCHANDIANO

Introducción

La subvariedad propia de la variedad de Ochandiano está constituida por el municipio de este nombre, que contaba, en 1970, con unos 800 vascófonos, según nuestra evaluación de dicha época.

Las diferencias entre las formas verbales de esta subvariedad y las correspondientes de las restantes subvariedades de la variedad de Ochandiano han sido expuestas en la «Introducción» de esta variedad.

FUENTES

Ochandiano (principios de siglo) - RESURRECCIÓN MARÍA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, t. II, pp. 1-6, 12-24, 95 - En cada uno de sus cuadros de flexiones, Azkue destinó una columna, encabezada con los nombres de Ochandiano y Olaeta, a las formas verbales de estos dos pueblos. En algunos casos, subdividió esta columna en otras dos, con las formas verbales separadas de cada uno de ellos. En otros casos, especificó en qué pueblo se utilizaba una forma determinada. Pero, en la mayor parte de los casos, figura, en las columnas encabezadas con los nombres de los dos pueblos, una sola forma para cada flexión, como si esta forma se utilizara en ambos pueblos. Sin embargo, de la información obtenida sobre el terreno por Capanaga y de las formas verbales recogidas tanto por este colaborador como por Gaminde, se deduce que, para muchas de aquellas flexiones, las formas empleadas en cada uno de estos dos pueblos son diferentes y que la mayoría de las formas consignadas por Azkue son usadas en Olaeta y difieren de las empleadas en Ochandiano. Por otra parte, en la relación de informadores de Azkue, no aparece ninguno de Ochandiano, pero sí una de Olaeta. Por supuesto, no hemos consignado, en nuestros cuadros de Ochandiano tales formas, lo que hacemos constar en los lugares oportunos.

Ochandiano (1973-1983) - VICTOR CAPANAGA (designado por C) - *Comunicaciones personales* - En 1973, cuando solicité las contestaciones a mi «Cuestionario» [*Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*, t. I, pp. 278-279], la petición de las formas verbales de Ochandiano fue entregada, por la persona a la que me había dirigido, a Capanaga, por ser considerado como excelente conocedor del habla de Ochandiano, su pueblo natal. A partir de entonces mantuve relación continuada con él, en la que, aparte de otros datos de los pueblos circundantes, como hago constar en los lugares pertinentes, me proporcionó la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares de Ochandiano, donde, sobre el terreno, aclaré con él algunos puntos.

Ochandiano (1984) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza bizkaieraz*, t. III, pp. 468-470 - De las 216 flexiones contenidas en la obra, hemos utilizado las 116 correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares.

Ochandiano (1986) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - Gamindo me proporcionó numerosas formas verbales alocutivas recogidas por él en Ochandiano.

Fuentes complementarias:

[L.-L. BONAPARTE] (mediados del siglo XIX) (designado por Bon) - *Manuscrito 72* del «Fondo Bonaparte» de la Diputación de Vizcaya [El presente de indicativo del verbo *izan* en todos los dialectos y subdialectos] - 5 flexiones del citado presente correspondientes a **Ochandiano**.

«Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - *Cuaderno de Ochandiano* - Encuestador: Nicolás Oemaecha - Informadora: D.^a Bernarda Ajuria, de 63 años de edad. Vivió siempre en su pueblo natal - Se utilizaron 9 flexiones.

Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa (1983) (designado por EAEL) - Formas verbales de **Ochandiano** (1977)
- Encuestador: José M.^a Irazola - Informadora: D.^a Aniceta Echebarria, de 77 años de edad. Se utilizaron 12 flexiones.

	PRESENTE	PASADO
YO	«yo soy» { nas (Bon,A,C,G) nes (Bon) nok (A,C,G) non (A,C,G) I-1-i,m,f	«yo era» { nintzen (A,C) nitzen (C,G) nintza (C) nitza (C,G) nintza (nitza) I-7-i,m,f
TÚ	«tú eres» { sa (A,C,G) sara (Bon) as (A,C) as (A,C) I-2-r,m,f	«tú eras» { siñien (A,G) siñen (C) intza (A,C) intza (A,C) I-8-r,m,f
ÉL	«él es» { da (Bon,A,C,G) de (Bon) dok (C,G) don (C,G) I-3-i,m,f	«él era» san (A,C,G,EAEL) sa (C,G) sa I-9-i,m,f
NOSOTROS	«nosotros somos» { ga (A,C) gara (Born), gaa (G,EAEL) gosak (C,G) gosan (C,G) I-4-i,m,f	«nosotros éramos» { giñien (A,G) giñen (C) giñia, gintzasa (C) giñia (G) giñia, gintzasa (C) I-10-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros sois» sare (C), sarie (A,G) I-5-c	«vosotros erais» siñien (A,C,G) I-11-c
ELLOS	«ellos son» { die (C,G) dire (Bon,A,C), di(r)e (EAEL) dosak (C,G) dosan (C,G) I-6-i,m,f	«ellos eran» { siren (C), sirien (A) sien (G,EAEL) siria (C), sia (G) siria I-12-i,m,f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	«él me es» dxat (A,C,G) dxatak (C,G) dxatan (C,G) I-13-i,m,f	«ellos me son» dxatas (A,C,G) dxatasak dxatasan I-19-i,m,f	«él me era» dxatan (A,C,G) dxata (C,G) dxata I-25-i,m,f	«ellos me eran» dxatasan (A,C,G) dxatasa (A,C) dxatasa I-31-i,m,f
TE	«él te es» dxatzu (A,C,G) dxak (A,C) dxan (A,C) I-14-r,m,f	«ellos te son» dxatzus (A,C,G) dxataas (C), dxatas (A) dxanaas (C), dxanas (A) I-20-r,m,f	«él te era» dxatzun (A,C,G) dxata dxata I-26-r,m,f	«ellos te eran» dxatzusen (A,C,G) dxatasa (A,C) { dxatasa (C) dxanasa (A) I-32-r,m,f
LE	«él le es» dxako (A,C,G) { dxakok (C,G) dxakak (jóvenes) (C) { dxakon (C,G) dxakan (jóvenes) (C) I-15-i,m,f	«ellos le son» dxakos (A,C,G) { dxakosak (viejos) dxakasak (jóvenes) { dxakosan (viejos) dxakasan (jóvenes) I-21-i,m,f	«él le era» { dxakon (A,C) dxakan (G) dxaka (C,G) dxaka I-27-i,m,f	«ellos le eran» { dxakosan (A,C) dxakasan (G) dxakasa dxakasa I-33-i,m,f
NOS	«él nos es» dxaku (A,C,G) dxakuk (C,G) dxakun (C,G) I-16-i,m,f	«ellos nos son» dxakus (A,C,G) dxakusek dxakusen I-22-i,m,f	«él nos era» dxakun (A,C,G) dxakua (C,G) dxakua I-28-i,m,f	«ellos nos eran» { dxakusen (C,G) dxakusan (A) { dxakuasa (C) dxakusa (A) { dxakuasa (C) dxakusa (A) I-34-i,m,f
OS	«él os es» dxatzue (A,C,G) I-17-c	«ellos os son» dxatzues (A,C,G) I-23-c	«él os era» dxatzuen (A,C,G) I-29-i,m,f	«ellos os eran» dxatzuesan (A,C,G) I-35-c
LES	«él les es» dxake (A,C,G) dxakek (C,G) dxaken (C,G) I-18-i,m,f	«ellos les son» dxakes (C,G), dxakies (A) dxakesak dxakesan I-24-i,m,f	«él les era» { dxaken (A,C) dxakien (A,G) dxakia (C,G) dxakia I-30-i,m,f	«ellos les eran» { dxakesan (A,C) dxakiesan (G) dxakiasa dxakiasa I-36-i,m,f

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>«yo te he»</p> <p>{ saudas (A) satut (C,G) aut (A,C) aut (A,C)</p> <p>II-5-r,m,f</p>	<p>«yo lo he»</p> <p>dot (A,C,G,Erizk,EAEL) dxuet (C,G) dxuet (C), dxonat (G)</p> <p>II-9-i,m,f</p>		<p>«yo os he»</p> <p>satuet (A,C,G)</p> <p>II-19-c</p>	<p>«yo los he»</p> <p>{ do(d)as (A), doas (G,EAEL) duas (C) dxuas (C,G) dxuas (C), dxonas (G)</p> <p>II-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me has»</p> <p>nosu (A,C,G) nok (A,C) non (A,C)</p> <p>II-1-r,m,f</p>		<p>«tú lo has»</p> <p>dosu (A,C,G), (d)osu (EAEL) dok (A,C) don (A,C)</p> <p>II-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos has»</p> <p>gosu (A,C) gosak (A,C) gosan (A,C)</p> <p>II-15-r,m,f</p>		<p>«tú los has»</p> <p>dosus (A,C,G) dosak (A,C) dosan (A,C)</p> <p>II-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me ha»</p> <p>nau (A,C,G) { naxrok (C) naxrok (G) naxxon (C) naxxon (G)</p> <p>II-2-i,m,f</p>	<p>«él te ha»</p> <p>{ saus (A) satu (C) au (A,C) au (A,C)</p> <p>II-6-r,m,f</p>	<p>«él lo ha»</p> <p>dau (A,C,G,Erizk,EAEL) dxok (C,G) dxon (C,G)</p> <p>II-11-i,m,f</p>	<p>«él nos ha»</p> <p>{ gaus (A) gatu (C), gatus (G) gaidxosak (C) gaitusek (G) gaidxosan (C)</p> <p>II-16-i,m,f</p>	<p>«él os ha»</p> <p>satue (A,C)</p> <p>II-20-c</p>	<p>«él los ha»</p> <p>daus (A,C,G) dxosak (C,G) dxosan (C,G)</p> <p>II-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te hemos»</p> <p>{ saugus (A) satuu (C) augu (A), au(gu) (C) augu (A), au(gu) (C)</p> <p>II-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros lo hemos»</p> <p>{ dogu (A), dou (a veces,C) du (C,G,EAEL) dxuau (C,G) dxuau (C), dxunau (G)</p> <p>II-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os hemos»</p> <p>satuu (C)</p> <p>II-21-c</p>	<p>«nosotros los hemos»</p> <p>{ dogus (A) dus (C,G) dxuau (C,G) dxuau (C), dxunau (G)</p> <p>II-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me habéis»</p> <p>nosue (A,C,G)</p> <p>II-3-c</p>		<p>«vosotros lo habéis»</p> <p>dosue (A,C,G,EAEL)</p> <p>II-13-c</p>	<p>«vosotros nos habéis»</p> <p>gosues (A,C)</p> <p>II-17-c</p>		<p>«vosotros los habéis»</p> <p>dosues (A,C,G)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me han»</p> <p>naure (C,G), naurie (A) naxdxe (C,G) naxdxe (C,G)</p> <p>II-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te han»</p> <p>{ sauries (A) satue (C) aurie (A), aure (C) aurie (A), aure (C)</p> <p>II-8-r,m,f</p>	<p>«ellos lo han»</p> <p>{ daure (C,G,Erizk) daurie (A), daue (EAEL) dxue (C,G) dxue (C), dxone (G)</p> <p>II-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos han»</p> <p>{ gauries (A) gatie (C), gaties (G) gaidxuesak (C) gaituesek (G) gaidxuesan (C)</p> <p>II-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os han»</p> <p>{ satue (A,C) satuese (C)</p> <p>II-22-c</p>	<p>«ellos los han»</p> <p>daures (C,G), daues (A) dxues (C,G) dxues (C), dxones (G)</p> <p>II-28-i,m,f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		«yo te lo he» tzut (A,C,G) dostat donat III-5-r,m,f	«yo se lo he (a él)» tzat (A,C,G) txat (C,G) txat III-9-i,m,f		«yo os lo he» tzuet (A,C,G) III-19-c	«yo se lo he (a ellos)» tzet (A,C), tzat (G) txet (C), txat (G) txet III-23-i,m,f
TÚ	«tú me lo has» dostasú (A,C,G) dostak (A,C) dostan (A,C) III-1-r,m,f		«tú se lo has (a él)» tzasú (A,C,G) tzak (A,C) tzan (A,C) III-10-r,m,f	«tú nos lo has» doskusu doskuk doskun III-15-r,m,f		«tú se lo has (a ellos)» tzasue (C), tzesú (A) tzek (A,C) tzen (A,C) III-24-r,m,f
ÉL	«él me lo ha» dost (A,C,G) dxostak (C,G) dxostan III-2-i,m,f	«él te lo ha» tzu (A,C) dosk don III-6-r,m,f	«él se lo ha (a él)» tzo (A,C,G) txak (C,G) txan III-11-i,m,f	«él nos lo ha» dosku (C,G) dxoskuk (C,G) dxoskun III-16-i,m,f	«él os lo ha» tzue (A,C) III-20-c	«él se lo ha (a ellos)» tze (A,C,G) txe (C,G) txe III-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te lo hemos» tzau (C), tzugu (A) dostau donau III-7-r,m,f	«nosotros se lo hemos (a él)» tzau (A,C,G) txau (C,G) txau III-12-i,m,f		«nosotros os lo hemos» tzau (A,C) III-21-c	«nosotros se lo hemos (a ellos)» tzau (A,G), tziau (C) txiau (C), txau (G) txiau III-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me lo habéis» dostasue (A,C,G) III-3-c		«vosotros se lo habéis (a él)» tzasue (A,C,G) III-13-c	«vosotros nos lo habéis» doskusue III-17-c		«vosotros se lo habéis (a ellos)» tzasue (C), tzesue (A) III-27-c
ELLOS	«ellos me lo han» doste (A,C,G), oste (C) dxoste (C), dxostek (G) dxoste III-4-i,m,f	«ellos te lo han» tzue (A,C) doste done III-8-r,m,f	«ellos se lo han (a él)» tze (A,C,G) txe (C,G) txe III-14-i,m,f	«ellos nos lo han» doskue (C,G) dxoskue (C), dxoskuek (G) dxoskue III-18-i,m,f	«ellos os lo han» tzue (A,C) III-22-c	«ellos se lo han (a ellos)» tze (A,C,G) txe (C,G) txe III-28-i,m,f

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		«yo te los he» tzuas (A,C,G) dostas donas IV-5-r,m,f	«yo se los he (a él)» tzas (C), tza(d)as (A) txas txas IV-9-i,m,f		«yo os los he» {tzurias (C,G), tzuas (A) {tzuedas (gutxiago,C) IV-19-c	«yo se los he (a ellos)» tzias (C), tzaas (A) txias txias IV-23-i,m,f
TÚ	«tú me los has» dostasus (C,G) dostasak dostasan IV-1-r,m,f		«tú se los has» tzasus (A,C) tzasak (G), tzesak (A) tzasan (C), tzesan (A) IV-10-r,m,f	«tú nos los has» doskus doskusek doskusen IV-15-r,m,f		«tú se los has (a ellos)» tzasues (C), tzesus (A) tziesak (C), tzesak (A) tziesan (C), tzesan (A) IV-24-r,m,f
ÉL	«él me los ha» dostas (C,G) dxostasak dxostasan IV-2-i,m,f	«él te los ha» tzus (A,C) dostas donas IV-6-r,m,f	«él se los ha (a él)» tzos (A,C) txasak txasan IV-11-i,m,f	«él nos los ha» doskus {dxoskus {dxoskusek (a veces) {dxoskus {dxoskusen (a veces) IV-16-i,m,f	«él os los ha» tzues (A,C) IV-20-c	«él se los ha (a ellos)» tzes (A,C) txes txes IV-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te los hemos» tzuas (A,C) dostaus donaus IV-7-r,m,f	«nosotros se los hemos (a él)» tzaus (A,C) txaus txaus IV-12-i,m,f		«nosotros os los hemos» tzuas (C), tzueus (A) IV-21-c	«nosotros se los hemos (a ellos)» tziaus (C), tzeus (A) txiaus txiaus IV-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me los habéis» dostasues (C,G) IV-3-c		«vosotros se los habéis (a él)» tzasues (A,C) IV-13-c	«vosotros nos los habéis» doskusues IV-17-c		«vosotros se los habéis (a ellos)» tzasues (C), tzesues (A) IV-27-c
ELLOS	«ellos me los han» dostes (C,G) dxostes dxostes IV-4-i,m,f	«ellos te los han» tzues (A,C) dostes dones IV-8-r,m,f	«ellos se los han (a él)» tzes (A,C) txes txes IV-14-i,m,f	«ellos nos los han» doskues {dxoskues {dxoskuesak (a veces) {dxoskues {dxoskuesan (a veces) IV-18-i,m,f	«ellos os los han» tzues (A,C) IV-22-c	«ellos se los han (a ellos)» {tzes (C), tzees (A) {tzies (menos usado) (C) {txes {txies (mucho menos) {txes {txies (mucho menos) IV-28-i,m,f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>«yo te había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { siñu(d)asan (A) sindduan (C) { inddua (A,C) inddudan (C) { inddua (A,C) inddunan (C) <p>V-5-r,m,f</p>	<p>«yo lo había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { neban (A,C,G,Erizk) naban (Erizk), nuan (EAEL) ñua (C), nua (G) ñua <p>V-9-i,m,f</p>		<p>«yo os había»</p> <p>sindduedasan (A,C)</p> <p>V-19-c</p>	<p>«yo los había»</p> <p>nebasen (C), nebasan (G)</p> <p>ñuasa (C), nuasa (G)</p> <p>ñuasa</p> <p>V-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me habías»</p> <p>ninddusun (A,C)</p> <p>ninddua (A,C)</p> <p>ninddua (A,C)</p> <p>V-1-r,m,f</p>		<p>«tú lo habías»</p> <p>sendun (C,G), senduen (A)</p> <p>eba (C), ba (A,C)</p> <p>eba, ba</p> <p>V-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos habías»</p> <p>ginddususen (A,C)</p> <p>gindduasa (A,C)</p> <p>gindduasa (A,C)</p> <p>V-15-r,m,f</p>		<p>«tú los habías»</p> <p>sendusen (A,C,G)</p> <p>ebasa (C), basa (A,C)</p> <p>ebasa (C), basa (A,C)</p> <p>V-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { ninddun (C), nindduen (A) nauen (G) { ninddua (C) naidxua (C,G) { ninddua naidxua <p>V-2-i,m,f</p>	<p>«él te había»</p> <p>sinddusen (A,C)</p> <ul style="list-style-type: none"> { inddua (A,C) inddun (C) { inddua (A,C) inddun (C) <p>V-6-r,m,f</p>	<p>«él lo había»</p> <p>eban (A,C), (e)ban (G)</p> <p>dxua (C,G)</p> <p>dxua</p> <p>V-11-i,m,f</p>	<p>«él nos había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginddusen (A,C) gatusen (G) { gindduasa (C) genyuasa (G) gindduasa <p>V-16-i,m,f</p>	<p>«él os había»</p> <p>sindduesan (A,C)</p> <p>V-20-c</p>	<p>«él los había»</p> <p>ebasan (C), basan (A,C,G)</p> <p>dxuasa (C,G)</p> <p>dxuasa</p> <p>V-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te habíamos»</p> <p>siñugusan (A,C)</p> <ul style="list-style-type: none"> { inddua(g)y (A) inddugua (indduaun) (C) inddugua (C) <p>V-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros lo habíamos»</p> <p>gendun (C,G), genduen (A)</p> <p>gendua (C,G)</p> <p>gendua</p> <p>V-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os habíamos»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sinddugusen (C) sindduegusan (A) <p>V-21-c</p>	<p>«nosotros los habíamos»</p> <p>gendusen (A,C,G)</p> <p>genduasa (C,G)</p> <p>genduasa</p> <p>V-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me habíais»</p> <p>ninddusuen (A,C)</p> <p>V-3-c</p>		<p>«vosotros lo habíais»</p> <p>senduen (A,C,G)</p> <p>V-13-c</p>	<p>«vosotros nos habíais»</p> <p>ginddusuesan (A,C)</p> <p>V-17-c</p>		<p>«vosotros los habíais»</p> <p>senduesan (A,C,G)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me habían»</p> <p>nindduen (A,C)</p> <ul style="list-style-type: none"> { nindduria (C) naidxuria (C,G) { nindduria naidxuria <p>V-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te habían»</p> <p>siñuesan (A,C)</p> <p>indduria (C), indduen (A)</p> <p>indduria (C)</p> <p>V-8-r,m,f</p>	<p>«ellos lo habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { euren (C) eben (A), (e)ben (G) dxuria (C,G) dxuria <p>V-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { gindduesen (C), gindduesan (A) gatusan (G) { gindduasa (C) genyuriasa (G) gindduasa <p>V-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os habían»</p> <p>sindduesen (A,C)</p> <p>V-22-c</p>	<p>«ellos los habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { euresan (C) besen (A), besan (G) dxuriasa (C,G) dxuriasa <p>V-28-i,m,f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>«yo te lo había»</p> <p>notzun (C,G) nosta nosta</p> <p>VI-5-r,m,f</p>	<p>«yo se lo había (a él)»</p> <p>notzan (C,G) notxa (C,G) notxa</p> <p>VI-9-i,m,f</p>		<p>«yo os lo había»</p> <p>notzuen (C,G)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>«yo se lo había (a ellos)»</p> <p>notzien (C), notzan (G) notxia (C), notxa (G) notxia</p> <p>VI-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me lo habías»</p> <p>ostasun osta osta</p> <p>VI-1-r,m,f</p>		<p>«tú se lo habías (a él)»</p> <p>otzasun (C), tzasun (G) otza otza</p> <p>VI-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos lo habías»</p> <p>oskusun oskua oskua</p> <p>VI-15-r,m,f</p>		<p>«tú se lo habías (a ellos)»</p> <p>otzasuen otzia otzia</p> <p>VI-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me lo había»</p> <p>ostan (C,G) dxosta (C,G) dxosta</p> <p>VI-2-i,m,f</p>	<p>«él te lo había»</p> <p>otzun osta osta</p> <p>VI-6-r,m,f</p>	<p>«él se lo había (a él)»</p> <p>otzan (C,G) otxa (C), dxotxa (G) otxa</p> <p>VI-11-i,m,f</p>	<p>«él nos lo había»</p> <p>oskun (C,G) dxoskua (C,G) dxoskua</p> <p>VI-16-i,m,f</p>	<p>«él os lo había»</p> <p>otzuen</p> <p>VI-20-c</p>	<p>«él se lo había (a ellos)»</p> <p>otzien (C,G) otxia (C), dxotxia (G) otxia</p> <p>VI-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te lo habíamos»</p> <p>geuntzun geunsta geunsta</p> <p>VI-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se lo habíamos (a él)»</p> <p>geuntzen (C), geuntzan (G) geuntxa (C), gentxa (G) geuntxa</p> <p>VI-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os lo habíamos»</p> <p>geuntzuen</p> <p>VI-21-c</p>	<p>«nosotros se lo habíamos (a ellos)»</p> <p>geuntzien (C), geuntzan (G) geuntxia (C), gentxa (G) geuntxia</p> <p>VI-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me lo habíais»</p> <p>ostasuen</p> <p>VI-3-c</p>		<p>«vosotros se lo habíais (a él)»</p> <p>seuntzien (C), tzasuen (G)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>«vosotros nos lo habíais»</p> <p>oskusuen</p> <p>VI-17-c</p>		<p>«vosotros se lo habíais (a ellos)»</p> <p>seuntzien</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me lo habían»</p> <p>ostien (C,G), ostien (C) dxostia (C,G) dxostia</p> <p>VI-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te lo habían»</p> <p>otzuen ostia onia</p> <p>VI-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se lo habían (a él)»</p> <p>otzien (C,G) otxia (C), dxotxia (G) otxia</p> <p>VI-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos lo habían»</p> <p>oskuen (C,G) dxoskuria (C,G) dxoskuria</p> <p>VI-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os lo habían»</p> <p>otzuen</p> <p>VI-22-c</p>	<p>«ellos se lo habían (a ellos)»</p> <p>otzien (C,G) otxia (C), dxotxia (G) otxia</p> <p>VI-28-i,m,f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>«yo te los había»</p> <p>notzusen (C,G) nostasa nostasa</p> <p>VII-5-r,m,f</p>	<p>«yo se los había (a él)»</p> <p>notzasan (C,G) notxasa notxasa</p> <p>VII-9-i,m,f</p>		<p>«yo os los había»</p> <p>notzuesan (C,G)</p> <p>VII-19-c</p>	<p>«yo se los había (a ellos)»</p> <p>notziesan (C), notzasa (G) notxiasa notxiasa</p> <p>VII-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me los habías»</p> <p>ostasusen ostasa ostasa</p> <p>VII-1-r,m,f</p>		<p>«tú se los habías (a él)»</p> <p>otzasusen otzasa otzasa</p> <p>VII-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos los habías»</p> <p>oskususen oskuasa oskuasa</p> <p>VII-15-r,m,f</p>		<p>«tú se los habías (a ellos)»</p> <p>otzasuesan otziasa otziasa</p> <p>VII-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me los había»</p> <p>ostasan dxostasa dxostasa</p> <p>VII-2-i,m,f</p>	<p>«él te los había»</p> <p>otzusen ostasa ostasa</p> <p>VII-6-r,m,f</p>	<p>«él se los había (a él)»</p> <p>otzasan otxasa otxasa</p> <p>VII-11-i,m,f</p>	<p>«él nos los había»</p> <p>oskusen dxoskuasa dxoskuasa</p> <p>VII-16-i,m,f</p>	<p>«él os los había»</p> <p>otzuesan</p> <p>VII-20-c</p>	<p>«él se los había (a ellos)»</p> <p>otziesan otxiasa otxiasa</p> <p>VII-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te los habíamos»</p> <p>geuntzusen geunstasa geunstasa</p> <p>VII-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se los habíamos (a él)»</p> <p>geuntzesan geuntxasa geuntxasa</p> <p>VII-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os los habíamos»</p> <p>geuntzuesan</p> <p>VII-21-c</p>	<p>«nosotros se los habíamos (a ellos)»</p> <p>geuntziesan geuntxiasa geuntxiasa</p> <p>VII-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me los habíais»</p> <p>ostasuesan</p> <p>VII-3-c</p>		<p>«vosotros se los habíais (a él)»</p> <p>seuntziesan</p> <p>VII-13-c</p>	<p>«vosotros nos los habíais»</p> <p>oskusuesan</p> <p>VII-17-c</p>		<p>«vosotros se los habíais (a ellos)»</p> <p>seuntziesan</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me los habían»</p> <p>ostiesan dxostiasa dxostiasa</p> <p>VII-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te los habían»</p> <p>otzuesan ostiasa oniasa</p> <p>VII-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se los habían (a él)»</p> <p>otziesan otxiasa otxiasa</p> <p>VII-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos los habían»</p> <p>oskuesan dxoskuriasa dxoskuriasa</p> <p>VII-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os los habían»</p> <p>otzuesan</p> <p>VII-22-c</p>	<p>«ellos se los habían (a ellos)»</p> <p>otziesan otxiasa otxiasa</p> <p>VII-28-i,m,f</p>

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Ochandiano. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ochandiano

I-4-i	<i>ga</i> <i>gaa</i> <i>gara</i>	Ochandiano (A, C) Ochandiano (G) Ochandiano (Bon, EAEL). <i>Asi gara</i> , «hemos empezado» (EAEL); pero <i>aundi ein garez</i> , «hemos crecido» (EAEL)
I-6-i	<i>die</i> <i>di(r)e</i> <i>dire</i>	Ochandiano (C, G) Ochamdiano (AEL) Ochandiano (Bon, A, C). «batzuk, zaharrak» (Capanaga)
I-10-m	<i>giña</i> <i>giña</i> <i>gintzasa</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (G) Ochandiano (C.) « <i>Gintzasa gutxiago entzuten da</i> » (Capanaga)
I-12-i	<i>sien</i> <i>siren</i> <i>sirien</i>	Ochandiano (G, EAEL) Ochamdiano (C) Ochandiano (A). Confuso; podría ser <i>sireen</i>
I-15-m	<i>dxakok</i> <i>dxakak</i>	Ochandiano (C, G) Ochamdiano (C). Así los jóvenes (Capanaga)
I-15-f	<i>dxakon</i> <i>dxakan</i>	Ochandiano (C, G) Ochandiano (C). Los jóvenes (Capanaga)
I-21-m	<i>dxakoesak</i> <i>dxakasak</i>	Ochandiano (C, viejos) Ochandiano (C, jóvenes)
I-21-f	<i>dxakosan</i> <i>dxakasan</i>	Ochandiano (C, viejos) Ochandiano (C, jóvenes)
I-24-i	<i>dxakes</i> <i>dxakies</i>	Ochandiano (C, G) Ochandiano (A). Respecto a esta anotación en Azkue, téngase en cuenta la observación a la flexión I-36-i, con arreglo a la cual podría corresponder aquí <i>dxakes</i>
I-27-i	<i>dxakon</i> <i>dxakan</i>	Ochandiano (A, C) Ochandiano (G)
Sobre el vocal de la segunda sílaba, recordamos las variantes de las flexiones I-15-m,f y I-21-m,f.		
I-33-m	<i>dxakasa</i>	Ochandiano (C). Sobre el vocal de la segunda sílaba, véanse las variantes arriba citadas
I-36-i	<i>dxakesan</i> <i>dxakiesan</i>	Ochandiano (A, C). Azkue escribió primero <i>drakiesan</i> : después corrigió encima <i>dxakesan</i> Ochandiano (G)

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro III de Ochandiano. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ochandiano

Tal como hemos advertido en el apartado «Fuentes», al referirnos a la aportación de Azkue, éste, en la columna de su *Flexionario* encabezada con los nombres de los pueblos de Ochandiano y Olaeta, consignó, en algunas ocasiones, separadamente las formas verbales que corresponden a cada uno de ellos —éste es el caso de las flexiones anotadas en la columna 1.^a del presente *Cuadro*—, mientras que otras veces escribió una sola forma que, por nuestras investigaciones y según hemos indicado en aquel lugar, es usada en Olaeta, pero no lo es en Ochandiano. Este es el caso de las flexiones familiares de la columna 2.^a de este *Cuadro*, así como de todas las consignadas por Azkue correspondientes a la columna 4.^a. Consecuentemente no han sido reproducidas en este *Cuadro III*.

III-4-i	<i>doste</i> <i>oste</i>	Ochandiano (A, C, G) Ochandiano (C). Así la mayoría de las veces (Capanaga)
III-5-i	<i>tzut</i>	Ochandiano (A, C, G, Erizk). La anotación del «Erizkizundi Irukoitza» fue <i>esan(u)tzut</i> .
III-7-r	<i>tzauu</i> <i>tzugu</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (A). Para la flexión III-21-c, Azkue escribió <i>tzauu</i>
III-11-i	<i>tzo</i>	Ochandiano (A, C, G, Erizk)

Respecto a la posible existencia en Ochandiano de una sílaba *do-* inicial, decía Capanaga: «Hasierako *do-* hori banaka batek bakarrik erabilten du».

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro IV de Ochandiano. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ochandiano

Téngase presente la observación preliminar a las flexiones del *Cuadro III*, que en el presente *Cuadro IV*, afecta a las flexiones familiares de la columna 2.^a y a todas las consignadas por Azkue correspondientes a las columnas 1.^a y 4.^a.

IV-6-r	<i>tzus</i>	Ochandiano (A, C). «Inoiz <i>dotzus</i> » (Capanaga)
IV-16-m	<i>dxeskus</i> <i>dxoskusek</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (C, a veces)
IV-16-f	<i>dxoskus</i> <i>dxoskusen</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (C, a veces)
IV-18-m	<i>dxoskues</i> <i>dxoskuesak</i>	Ochandiano (C) Ochandiaco (C, a veces)
IV-18-f	<i>dxoskues</i> <i>dxoskuesan</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (C, a veces)
IV-19-c	<i>tzurias</i> <i>tzuedas</i> <i>tzuas</i>	Ochandiano (C, G) Ochandiano (C). Menos usada que <i>tzurias</i> Ochandiano A)
IV-25-i	<i>tzes</i>	Ochandiano (A, C). Capanaga advierte que, en Ochandiano, esta flexión es <i>tzes</i> y no <i>tzies</i>
IV-28-i	<i>tzes</i> <i>tzees</i> <i>tzies</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (A) Ochandiano (C). Menos usada que <i>tzes</i> , según Capanaga.
IV-28-m	<i>txes</i> <i>txies</i>	Ochandiano (C). Ochandiano (C). Muchos menos usada que <i>txes</i>
IV-28-f	<i>txes</i> <i>txies</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (C). Mucho menos usada que <i>txes</i>

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro V de Ochandiano. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ochandiano

V-2-m	<i>ninddua</i> <i>naidxua</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (C, G). En opinión de Capanaga, esta forma es usada preferentemente por los jóvenes
V-2-f	<i>ninddue</i> <i>naidxua</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (C). Más usada por los jóvenes, según Capanaga
V-4-m	<i>nindduria</i> <i>naidxuria</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (C). Según Capanaga, más usada por los jóvenes
V-4-f	<i>nindduria</i> <i>naidxuria</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (C). Más usada por los jóvenes, dice Capanaga
V-28-i	<i>euresan</i> <i>besen</i> <i>besan</i>	Ochandiano (C) Ochandiano (A). Primero escribió <i>ebesen</i> y luego tachó la <i>e-</i> inicial Ochandiano (G)

Respecto a la citada *e-* inicial, dice Capanaga: «*e-* hori, inoiz jan egiten dugu Otxandion, nahiz Oletan, baina erabilten da».

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Ochandiano. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ochandiano

Recordamos aquí las palabras preliminares de las observaciones a las flexiones de los *Cuadros III* y *IV* anotadas por Azkue que, en el presente *Cuadro VI*, afecta a las seis columnas del mismo. En las columnas correspondientes del *Flexionario* de Azkue, no hay subdivisión en otras dos referentes a Olaeta y Ochandiano, y las formas verbales consignadas en ellas, no obstante estar encabezadas con los nombres de los dos pueblos, son utilizadas únicamente en Olaeta y difieren de las empleadas en Ochandiano, por lo que no han sido reproducidas.

VI-9-i	<i>notzan</i>	Ochandiano (C, G, Erizk)
	<i>nutzen</i>	Ochandiano (Erizk)

Las dos anotaciones del «Erizkizundi Irukoitza» tienen ñ- inicial, a causa del verbo *eiñ* (*egin*).

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Ochandiano. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ochandiano

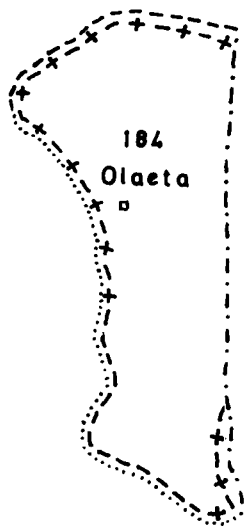
Las palabras preliminares de las observaciones a las flexiones del *Cuadro VI*, tienen asimismo plena aplicación en las flexiones de este *Cuadro VII*.

VARIEDAD DE OCHANDIANO

Subvariedad de Olaeta



Situación de la subvariedad de Olaeta, en la variedad de Ochandiano, en el dialecto vizcaíno y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad de Olaeta, con indicación de su número de vascófonos.

SUBVARIEDAD DE OLAETA

Introducción

La subvariedad de Olaeta se circunscribe a esta localidad alavesa, que si bien administrativamente pertenece al municipio de Aramayona, se aparta lingüísticamente de manera considerable de los restantes pueblos de ese municipio, incluidos todos ellos en la variedad de Salinas, mientras que el habla de Olaeta presenta todas las características de la variedad de Ochandiano, y difiere notablemente de la de Salinas.

Sin embargo, presenta peculiaridades que justifican su consideración como subvariedad independiente, dentro de la variedad a la que pertenece, tal como hemos expuesto en la «Introducción» de la variedad.

En 1970, Olaeta tenía 184 habitantes, todos ellos vascófonos.

FUENTES

- Olaeta (Aramayona)** (principios de siglo) - RESURRECCIÓN MARÍA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, t. II, pp. 1-6, 12-24, 95 - Informadora: D.^a Engracia Lazcano.
- Olaeta (Aramayona)** (1974-1979) - PEDRO PUJANA (designado por P) - *Comunicaciones personales y Oletako euskal aditza. El verbo vasco de Olaeta (Araba)*. Vitoria, 1979 - A partir de 1974, me ha proporcionado Pujana las formas verbales de Olaeta, su pueblo natal, que le iba pidiendo, para confirmar las cuales hizo varios viajes a su casa familiar, en los que obtuvo la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, necesaria para el presente trabajo. Las formas verbales fueron recogidas personalmente por su autor, con quien colaboraron D. Dionisio Aranguren. D.^a María Pujana y D.^a Kepane Aranguren - En 1979, publicó la obra arriba citada, que contiene, además de las conjugaciones del mencionado pueblo, en su totalidad, las flexiones *hika* de Marín (Escoriaza), Anguiozar (Vergara), Ceánuri y Gámiz - Pujana, por otra parte, me envió las contestaciones a mi «Cuestionario» [*Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*, t. I, pp. 278-287] correspondientes a Gautégui de Arteaga y me proporcionó colaboraciones muy útiles de Ajánguiz (V. Aurre-Apr aiz) y Morga (A. Arejita) - Pujana utiliza en sus formas verbales *ts* y *z*, pero advierte que las pronunciaciones reales son, en Olaeta, *tz* y *s*, respectivamente.
- Olaeta (Aramayona)** (1975) - VÍCTOR CAPANAGA (designado por C) - *Comunicaciones personales* - Capanaga me proporcionó las formas verbales de Olaeta necesarias para mi *Contribución a la Dialectología...*, juntamente con las de Ochandiano, Ubidea, Villarreal de Alava, Elosu, Nafarrate, Urrúnaga y Cigoitia, recogidas en sus numerosas y detenidas investigaciones de la zona. Posteriormente me envió más datos de la misma, en especial las conjugaciones completas de Ochandiano y Villarreal.
- Olaeta (Aramayona)** (1984) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza bizkaieraz*, t. III, pp. 473-475 - De las 216 flexiones contenidas en esta obra, hemos utilizado las 116 correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares.

Fuentes complementarias:

D. Felipe Tolosa me proporcionó interesantes datos referentes al habla de **Olaeta**.

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	«yo soy» nas (A,P,G) nok (A,P) non (A,P) I-1-i,m,f	«yo era» nitzen (A,P,G) nitza nitza I-7-i,m,f
TÚ	«tú eres» sa (A,P,G) as (A,P) as I-2-r,m,f	«tú eras» siñen (P,G) itzá itzá I-8-r,m,f
ÉL	«él es» dá (A,P,G) dok don I-3-i,m,f	«él era» san (P,G) sá sá I-9-i,m,f
NOSOTROS	«nosotros somos» gá (A,P,G) gosak gosan I-4-i,m,f	«nosotros éramos» giñén (P,G) giñá giñá I-10-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros sois» { saree (A), sare (C,G) sarie (P) I-5-c	«vosotros erais» siñien (P,G) I-11-c
ELLOS	«ellos son» die (A,P,G) dosak dosan I-6-i,m,f	«ellos eran» sien (A,P), si(r)en (G) siá siá I-12-i,m,f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	«él me es» dxat (A,P,C,G) dxatek dxaten I-13-i,m,f	«ellos me son» dxatas (A,P), dxates (G) dxatesak dxetesan I-19-i,m,f	«él me era» { dxatan (A) dxaten (P,G) dxatá dxatá I-25-i,m,f	«ellos me eran» dxatesen (P,G) dxatasá dxatasá I-31-i,m,f
TE	«él te es» dxatzu (A,P,G) dxák (A,P) dxán (A,P) I-14-r,m,f	«ellos te son» dxatzus (P,G) dxatás (A,P) { dxanas (A) dxatasán (P) I-20-r,m,f	«él te era» dxatzun (A,P,G) dxatá (A,P) dxana (A), dxatá (P) I-26-r,m,f	«ellos te eran» dxatzusen (P,G) dxatasá dxatasá I-32-r,m,f
LE	«él le es» dxako (A,P,C,G) dxakók (P,C) dxakón I-15-i,m,f	«ellos le son» dxakos (A,P,C,G) dxakosák dxakosán I-21-i,m,f	«él le era» dxakon (A,P,G) dxakoá dxakoá I-27-i,m,f	«ellos le eran» dxakosen (P,G) dxakosá dxakosá I-33-i,m,f
NOS	«él nos es» dxaku (A,P,G) dxakúk dxakún I-16-i,m,f	«ellos nos son» dxakus (A,P,G) dxakusék dxakusén I-22-i,m,f	«él nos era» dxakun (A,P,G) dxakuá dxakuá I-28-i,m,f	«ellos nos eran» dxakusen (P,G) dxakusá dxakusá I-34-i,m,f
OS	«él os es» dxatzue (A,P,G) I-17-c	«ellos os son» dxatzues (A,P,G) I-23-c	«él os era» dxatzuen (A,P,G) I-29-i,m,f	«ellos os eran» dxatzuesen (P,G) I-35-c
LES	«él les es» dxake (A,P,C,G) dxakék dxakén I-18-i,m,f	«ellos les son» dxakes (A,P,G) dxakesák dxakesán I-24-i,m,f	«él les era» dxaken (A,P,G) dxakiá dxakiá I-30-i,m,f	«ellos les eran» dxakesen (P,G) dxakesá dxakesá I-36-i,m,f

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		«yo te he» satút (A,P,G) áut (A,P) áut II-5-r,m,f	«yo lo he» dot (A,P,C,G) dxoát dxoát II-9-i,m,f		«yo os he» satuét (A,P,G) II-19-c	«yo los he» doás (P,G), do(d)as (A) dxoás dxoás II-23-i,m,f
TÚ	«tú me has» nosu (A,P,G) nók (A,P) non (A,P) II-1-r,m,f		«tú lo has» dosú (A,P,G) dok don II-10-r,m,f	«tú nos has» gosus (A,P) gosák (A,P) gosán (A,P) II-15-r,m,f		«tú los has» dosús (A,P,G) dosák dosán II-24-r,m,f
ÉL	«él me ha» nau (A,P,C,G) naidxók (P), naidxok (C) naidxón II-2-i,m,f	«él te ha» satú (A,P) áu (A,P) áu II-6-r,m,f	«él lo ha» dau (A,P,G) dxok dxon II-11-i,m,f	«él nos ha» gatu (P,G), gatus (A) gaidxusék gaidxusén II-16-i,m,f	«él os ha» satué (A,P) II-20-c	«él los ha» dau (A,P,G) dxosák dxosán II-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te hemos» satuáu (P), satugus (A) augú (A,P) augú II-7-r,m,f	«nosotros lo hemos» dú (A,P,G), ú (P) dxuáu dxuáu II-12-i,m,f		«nosotros os hemos» satusáu (P), satuu (A) II-21-c	«nosotros los hemos» dús (P,G), ús (P), dogus (A) dxuáus dxuáus II-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me habéis» nosue (A,P,G) II-3-c		«vosotros lo habéis» dosué (A,P,G) II-13-c	«vosotros nos habéis» gosues (A,P) II-17-c		«vosotros los habéis» dosués (A,P,G) II-27-c
ELLOS	«ellos me han» naue (A,P,G), naure (C) naidxuék naidxuén II-4-i,m,f	«ellos te han» satué (P), satues, sausie (A) aué (A,P) aué II-8-r,m,f	«ellos lo han» { daué (A,P) daure (C), deurie (G) dxoek (P), dxuek (C) dxoen II-14-i,m,f	«ellos nos han» gatie (P), gatus (A,G) gaidxuesák gaidxuesán II-18-i,m,f	«ellos os han» satué (A,P) II-22-c	«ellos los han» daués (A,P,G) dxeós dxeós II-28-i,m,f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>«yo te lo he»</p> <p>tzut (A,P,G) dustat (A,P) dustán (P), dustat (A)</p> <p>III-5-r,m,f</p>	<p>«yo se lo he (a él)»</p> <p>tzet (P,G), tzat (A) txat txan</p> <p>III-9-i,m,f</p>		<p>«yo os lo he»</p> <p>tzuét (A,P,G)</p> <p>III-19-c</p>	<p>«yo se lo he (a ellos)»</p> <p>tzet (A,P,G) txet txet</p> <p>III-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me lo has»</p> <p>dustesú (A,P,G), ustesu (P) dusték (P,A) dustén (P,A)</p> <p>III-1-r,m,f</p>		<p>«tú se lo has (a él)»</p> <p>tzesú (P,G), tzasu (A) tzek tzen</p> <p>III-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos lo has»</p> <p>(d)juskusú (P), duskusu (A) duskúk (A,P) duskún (A,P)</p> <p>III-15-r,m,f</p>		<p>«tú se lo has (a ellos)»</p> <p>tzesú (A,P) tzek (A,P) tzen (A,P)</p> <p>III-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me lo ha»</p> <p>dust (A,P,G), ust (P) dxusték (P), dx(e)ustak (C) dxustén (P)</p> <p>III-2-i,m,f</p>	<p>«él te lo ha»</p> <p>tzu (A,P) dusk dusk (P), dun (A)</p> <p>III-6-r,m,f</p>	<p>«él se lo ha (a él)»</p> <p>tzo (A,P,C,G) txek (P,C) txen</p> <p>III-11-i,m,f</p>	<p>«él nos lo ha»</p> <p>(d)jisku (P), dsku (A,G) dxuskúk dxuskún</p> <p>III-16-i,m,f</p>	<p>«él os lo ha»</p> <p>tzué (A,P)</p> <p>III-20-c</p>	<p>«él se lo ha (a ellos)»</p> <p>tze (A,P,C), tzie (G) txek (P,C) txen</p> <p>III-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te lo hemos»</p> <p>tzauú (P), tzugu (A) dustau (P), dusta(g)u (A) dustau (P), dunagu (A)</p> <p>III-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se lo hemos (a él)»</p> <p>tzáu (A,P,G) txau txau</p> <p>III-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os lo hemos»</p> <p>tzuéu (P), tzuau (A)</p> <p>III-21-c</p>	<p>«nosotros se lo hemos (a ellos)»</p> <p>tzéu (P,G), tzau (A) txeu txeu</p> <p>III-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me lo habéis»</p> <p>dustesue (A,P,G), ustesue (P)</p> <p>III-3-c</p>		<p>«vosotros se lo habéis (a él)»</p> <p>tzesué (P,G), tzasue (A)</p> <p>III-13-c</p>	<p>«vosotros nos lo habéis»</p> <p>(d)juskusue (P), duskusue (A)</p> <p>III-17-c</p>		<p>«vosotros se lo habéis (a ellos)»</p> <p>tzesué (A,P)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me lo han»</p> <p>{ duste (A) (d)justé (P), dust(i)e (G) dxusték dxustén</p> <p>III-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te lo han»</p> <p>tzué (A,P) dusté (A,P) dusté (P), dune (A)</p> <p>III-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se lo han (a él)»</p> <p>tze (A,P,G) txek txen</p> <p>III-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos lo han»</p> <p>(d)juskué (P), dskue (A,G) dxuskuék dxuskuén</p> <p>III-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os lo han»</p> <p>tzué (A,P)</p> <p>III-22-c</p>	<p>«ellos se lo han (a ellos)»</p> <p>tze (A,P), tzie (G) txek txen</p> <p>III-28-i,m,f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		«yo te los he» tzuás (A,P,G) dustás (A,P) dustás (A,P) IV-5-r,m,f	«yo se los he (a él)» tzas (P), tza(d)as (A) txas txas IV-9-i,m,f		«yo os los he» tzuás (A,P,G) IV-19-c	«yo se los he (a ellos)» tzas (P), tzaas (A) txas txas IV-23-i,m,f
TÚ	«tú me los has» dustesús (A,P,G), ustesús (P) dustesák (A,P) dustesán (A,P) IV-1-r,m,f		«tú se los has» tzesús (A,P) tzesak (A,P) tzesan (A,P) IV-10-r,m,f	«tú nos los has» duskusús (A,P), uskusus (P) duskusák (P), duskusek (A) duskusán (P), duskusen (A) IV-15-r,m,f		«tú se los has (a ellos)» tzesús (A,P) tzesak (A,P) tzesan (A,P) IV-24-r,m,f
ÉL	«él me los ha» dustés (A,P,G), ustés (P) dxustesák dxustesán IV-2-i,m,f	«él te los ha» tzus (A,P) dustás (P), dustes (A) dustás (P), dustes (A) IV-6-r,m,f	«él se los ha (a él)» tzos (P,C), tzes (A) txesak (P,C) txesan IV-11-i,m,f	«él nos los ha» duskús (A,P), uskús (P) dxuskusák dxuskusán IV-16-i,m,f	«él os los ha» tzues (A,P) IV-20-c	«él se los ha (a ellos)» tzes (A,P) txesak txesan IV-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te los hemos» tzuás (A,P) dustás (A,P) dustás (A,P) IV-7-r,m,f	«nosotros se los hemos (a él)» tzás txaus txaus IV-12-i,m,f		«nosotros os los hemos» tzuéus (A,P) IV-21-c	«nosotros se los hemos (a ellos)» tzeús (A,P) txeus txeus IV-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me los habéis» dustesuéus (A,P,G), ustesuéus (P) IV-3-c		«vosotros se los habéis (a él)» tzesuéus (P), tzesus (A) IV-13-c	«vosotros nos los habéis» (d)uskusués (P), duskusus (A) IV-17-c		«vosotros se los habéis (a ellos)» tzesuéus (A,P) IV-27-c
ELLOS	«ellos me los han» dustes (A,P,G), ustés (P) dxustesák dxustesán IV-4-i,m,f	«ellos te los han» tzeús (A,P) dustés (A,P) dustés (A,P) IV-8-r,m,f	«ellos se los han (a él)» tzes txesak txesan IV-14-i,m,f	«ellos nos los han» duskués (A,P), uskués (P) dxuskuesák dxuskuesán IV-18-i,m,f	«ellos os los han» tzeús (A,P) IV-22-c	«ellos se los han (a ellos)» tzes (P), tzees (A) txesak txesan IV-28-i,m,f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>«yo te había»</p> <p>{ siñdduasen (P) siñu(d)asan (A) indduda (P), inddua (A) indduda</p> <p>V-5-r,m,f</p>	<p>«yo lo había»</p> <p>noan (A,P,G) ñoá ñoá</p> <p>V-9-i,m,f</p>		<p>«yo os había»</p> <p>{ siñdduasen (P) sindduehasan (A)</p> <p>V-19-c</p>	<p>«yo los había»</p> <p>noasen (P,G), noasan (A) ñoasá ñoasá</p> <p>V-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me habías»</p> <p>niñddusun (P), ninddusun (A) niñdduan (P), ninddua (A) niñdduan (P), ninddua (A)</p> <p>V-1-r,m,f</p>		<p>«tú lo habías»</p> <p>senduen (A,P,G) (e)ba (P), ba (A) (e)ba</p> <p>V-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos habías»</p> <p>giñddusuen (P), giñddusuen (A) giñdduasá (A,P) giñdduasá (A,P)</p> <p>V-15-r,m,f</p>		<p>«tú los habías»</p> <p>sendusen (A,P,G) (e)basá (P), basa (A) (e)basá</p> <p>V-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me había»</p> <p>{ niñdduen (P), niñdduen (A) nindxun (G) niñdduá niñdduá</p> <p>V-2-i,m,f</p>	<p>«él te había»</p> <p>siñddusen (A,P) indduda (P), inddua (A) indduda</p> <p>V-6-r,m,f</p>	<p>«él lo había»</p> <p>(e)ban (P,G), eban (A) dxoá dxoá</p> <p>V-11-i,m,f</p>	<p>«él nos había»</p> <p>giñddusen (A,P), giñddusen (G) giñddusá giñddusá</p> <p>V-16-i,m,f</p>	<p>«él os había»</p> <p>{ siñdduesen (P) sindduesan (A)</p> <p>V-20-c</p>	<p>«él los había»</p> <p>{ sittuan (P) basan (A), (e)basen (G) dxoasá dxoasá</p> <p>V-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te habíamos»</p> <p>siñddugusen (P), siñugusan (A) indduguá (P), inddua(g)u (A) indduguá</p> <p>V-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros lo habíamos»</p> <p>genduen (A,P,G) genduá genduá</p> <p>V-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os habíamos»</p> <p>{ siñdduegusen (P) sindduegusan (A)</p> <p>V-21-c</p>	<p>«nosotros los habíamos»</p> <p>gendusen (A,P,G) gendusá gendusá</p> <p>V-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me habíais»</p> <p>niñddusen (P), ninddusen (A)</p> <p>V-3-c</p>		<p>«vosotros lo habíais»</p> <p>senduen (A,P,G)</p> <p>V-13-c</p>	<p>«vosotros nos habíais»</p> <p>giñddusuen (P), giñdduesan (A)</p> <p>V-17-c</p>		<p>«vosotros los habíais»</p> <p>senduesen (P,G), senduesan (A)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me habían»</p> <p>{ niñdduen (P), niñdduen (A) nindxuen (G) niñdduen niñdduen</p> <p>V-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te habían»</p> <p>siñdduesen (P), siñuesan (A) indduen (P), indduen (A) indduen</p> <p>V-8-r,m,f</p>	<p>«ellos lo habían»</p> <p>(e)ben (P,G), eben (A) dxoén dxoén</p> <p>V-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos habían»</p> <p>{ giñddusen (P), giñdduesan (A) giñdduesan (G) giñddusa giñddusa</p> <p>V-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os habían»</p> <p>siñdduesen (A,P)</p> <p>V-22-c</p>	<p>«ellos los habían»</p> <p>{ sittuen (P) besen (A), (e)besen (G) dxoesán dxoesán</p> <p>V-28-i,m,f</p>

Vizcaíno - Variedad de Ochandiano - Subvariedad de Olaeta - Olaeta
(A), Azkue; (P), Pujana; (G), Gaminde. Las formas sin indicación de autor son de Pujana

CUADRO VI

Verbo auxiliar transitivo - Pasado (2.º)
Flexiones tripersonales - Objeto directo singular

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>«yo te lo había»</p> <p>nutzun (A,P,G) nustá (A,P) nustá (A,P)</p> <p>VI-5-r,m,f</p>	<p>«yo se lo había (a él)»</p> <p>nutzen (A,P,G) nutxá nutxá</p> <p>VI-9-i,m,f</p>		<p>«yo os lo había»</p> <p>nutzuen (A,P,G)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>«yo se lo había (a ellos)»</p> <p>nutzen (A,P,G) nutxá nutxá</p> <p>VI-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me lo habías»</p> <p>susten (P), ustesun (A) ustá (A,P) ustá</p> <p>VI-1-r,m,f</p>		<p>«tú se lo habías (a él)»</p> <p>suntzen (A,P), tzesun (G) utzá (P), utzen (A) utzá (P), utzen (A)</p> <p>VI-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos lo habías»</p> <p>suskun (P), uskusun (A) uskuá (A,P) uskuá</p> <p>VI-15-r,m,f</p>		<p>«tú se lo habías (a ellos)»</p> <p>suntzen (A,P) utzá (A,P) utzá</p> <p>VI-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me lo había»</p> <p>usten (A,P,G) dxustá dxustá</p> <p>VI-2-i,m,f</p>	<p>«él te lo había»</p> <p>tzun (P), utzun (A) ustá (A,P) ustá (A,P)</p> <p>VI-6-r,m,f</p>	<p>«él se lo había (a él)»</p> <p>tzen (P), utzen (A,G) txá txá</p> <p>VI-11-i,m,f</p>	<p>«él nos lo había»</p> <p>uskun (A,P,G) dxuskuá dxuskuá</p> <p>VI-16-i,m,f</p>	<p>«él os lo había»</p> <p>tzuen (A,P)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>«él se lo había (a ellos)»</p> <p>tzen (P), utzen (A), utzien (G) txá txá</p> <p>VI-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te lo habíamos»</p> <p>guntzun (A,P) gustá (A,P) gustá (A,P)</p> <p>VI-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se lo habíamos (a él)»</p> <p>guntzen (A,P,G) guntxá guntxá</p> <p>VI-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os lo habíamos»</p> <p>guntzuen (A,P)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>«nosotros se lo habíamos (a ellos)»</p> <p>guntzen (A,P,G) guntxá guntxá</p> <p>VI-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me lo habíais»</p> <p>susten (P), ustesuen (A)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>«vosotros se lo habíais (a él)»</p> <p>{suntzen (P), suntzien (A) tzesuen (G)}</p> <p>VI-13-c</p>	<p>«vosotros nos lo habíais»</p> <p>suskuen (P), uskusuen (A)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>«vosotros se lo habíais (a ellos)»</p> <p>suntzen (A,P)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me lo habían»</p> <p>usten (A,P), ustien (G) dxustén dxustén</p> <p>VI-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te lo habían»</p> <p>tzuen (P), utzuen (A) ustién (P), ustia (A) ustién (P), ustia (A)</p> <p>VI-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se lo habían (a él)»</p> <p>tzen (P), utzen (A), utzien (G) txén txen</p> <p>VI-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos lo habían»</p> <p>uskuen (A,P,G) dxuskuén dxuskuén</p> <p>VI-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os lo habían»</p> <p>tzuen (P), utzuen (A)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>«ellos se lo habían (a ellos)»</p> <p>tzen (P), utzen (A), utzien (G) txén txén</p> <p>VI-28-i,m,f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>«yo te los había»</p> <p>{ nutzusen (P,G) nuntzusen (A) nustasa (A,P) nustasá (A,P)</p> <p>VII-5-r,m,f</p>	<p>«yo se los había (a él)»</p> <p>{ nutzesen (P), nutzesan (G) nuntzesan (A) nutxasá nutxasá</p> <p>VII-9-i,m,f</p>	X	<p>«yo os los había»</p> <p>{ nutzuesen (P,G) nuntzuesan (A)</p> <p>VII-19-c</p>	<p>«yo se los había (a ellos)»</p> <p>{ nutzesen (P), nutzesan (G) nuntzesan (A) nutxesá nutxesá</p> <p>VII-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me los habías»</p> <p>sustesen (P), sustesan (A) ustasá (P), ustesan (A) ustasá</p> <p>VII-1-r,m,f</p>	X	<p>«tú se los habías (a él)»</p> <p>suntzesen (P), suntzesan (A) utzasá (A,P) utzasá</p> <p>VII-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos los habías»</p> <p>suskusen (A,P) uskasá (A,P) uskasá</p> <p>VII-15-r,m,f</p>	X	<p>«tú se los habías (a ellos)»</p> <p>suntzesen (P), suntzesan (A) utzesá (P), utzasa (A) utzesá</p> <p>VII-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me los había»</p> <p>ustesen (P), ustesan (A) dxustasá dxustasá</p> <p>VII-2-i,m,f</p>	<p>«él te los había»</p> <p>tzusen (A,P) ustasá (A,P) ustasá (A,P)</p> <p>VII-6-r,m,f</p>	<p>«él se los había (a él)»</p> <p>tzesen (P), utzasan (A) txasá txasá</p> <p>VII-11-i,m,f</p>	<p>«él nos los había»</p> <p>uskusen (A,P) dxuskusá dxuskusá</p> <p>VII-16-i,m,f</p>	<p>«él os los había»</p> <p>{ tzuesen (P) tzuesan (A)</p> <p>VII-20-c</p>	<p>«él se los había (a ellos)»</p> <p>tzesen (P), utzasan (A) txesá txesá</p> <p>VII-25-i,m,f</p>
NOSOTROS	X	<p>«nosotros te los habíamos»</p> <p>guntzusen (P), guntzusan (A) gustasá (A,P) gustasá (A,P)</p> <p>VII-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se los habíamos (a él)»</p> <p>guntzesen (P), guntzesan (A) guntxasá guntxasá</p> <p>VII-12-i,m,f</p>	X	<p>«nosotros os los habíamos»</p> <p>{ guntzuesen (P) guntzuesan (A)</p> <p>VII-21-c</p>	<p>«nosotros se los habíamos (a ellos)»</p> <p>guntzesen (P), guntzesan (A) guntxesá guntxesá</p> <p>VII-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me los habíais»</p> <p>sustesen (P), sustesan (A)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>«vosotros se los habíais (a él)»</p> <p>suntzesen (P), suntzesan (A)</p> <p>VII-13-c</p>	<p>«vosotros nos los habíais»</p> <p>suskusen (A,P)</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>«vosotros se los habíais (a ellos)»</p> <p>suntzesen (P), suntzesan (A)</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me los habían»</p> <p>ustesen (P), ustesan (A) dxustesá dxustesá</p> <p>VII-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te los habían»</p> <p>tzuesen (P), tzusen (A) ustesá (P), ustasia (A) ustesá (P), ustasia (A)</p> <p>VII-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se los habían (a él)»</p> <p>tzesen (P), utzasan (A) txesá txesá</p> <p>VII-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos los habían»</p> <p>uskusen (A,P) dxuskusá dxuskusá</p> <p>VII-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os los habían»</p> <p>{ tzuesen (P) tzuesan (A)</p> <p>VII-22-c</p>	<p>«ellos se los habían (a ellos)»</p> <p>tzesen (P), utzasan (A) txesá txesá</p> <p>VII-28-i,m,f</p>

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Olaeta. Variantes empleadas en esta subvariedad

Los acentos de las flexiones, tanto de este *Cuadro*, como de los restantes, son de Pujana.

I-3-i *dá* Olaeta (A, P, G)

Respecto a esta forma verbal, reproducimos las palabras de Pujana: «Hay casos en que la flexión de tercera persona *dá* en el habla popular es *dé*. *Aitte etorri dé?* «¿Ha venido el padre? Si la contestación es afirmativa, se dira: *Bai, etorri dé*. «Sí, ya ha venido». Si es negativa, se responderá: *Ez, ezte etorri*. «No, no ha venido». En cambio, si se pregunta: *Nun dé aitte?* (correcto) «¿Dónde está el padre? Nunca se responderá: *Etxien dé aitte*, sino: *Etxien dá aitte* «El padre está en casa». De la frase «*Ez, ezte etorri*», se deduce que, en Olaeta, no es necesaria la existencia de *i* o *u* en la sílaba anterior, para que se pronuncie *de*.

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Olaeta. Variantes empleadas en esta subvariedad

En el *Flexionario* de Azkue, hay una nota al pie de la página 13 que dice: «*Zatut, zatu, zatuguz, zatuez* (Olaeta) edo *zauzie*». Parece que *zauzie* corresponde a la flexión II-8-r.

II-9-i *dot* Olaeta (A, P, C, G)

Advierte Pujana: «El verbo *ein* (*egin*) exige -*d*- palatal: *dd*. Así *ein ddot, ddozu, ddau, ddogu, ddozue, ddaue*. Por el contrario, se dice *eitten dot, dozu, ...* y en futuro (*egingo*) *eingot, ingozú, ingú, ingozué*».

II-9-m,f *dxoát* Olaeta (P)

«En algunas flexiones (*dxoat-dxoat, dxoáz-dxoáz, dxuáu-dxuáu, dxoéz-dxoéz*, etc.) no hay distinción entre flexiones masculinas y femeninas. El euskera de Olaeta no es riguroso en este punto. Con frecuencia emplea la misma flexión para hablar con un hombre y cuando nos dirigimos a una mujer» (Pujana).

II-14-i *daué* Olaeta (A, P)
 daure Olaeta (C)
 deurie Olaeta (G)

«En Olaeta se emplean las formas *daue, dauez* no *dabe, dabez*, como en otras partes de bizkaiera, si bien se oyen también estas formas» (Pujana).

II-14-m *dxoek* Olaeta (P)
 dxuek Olaeta (C)

«Se suele oír la forma *dxoé* (en relación al hombre y a la mujer en lugar de *dxoék-dxoén* o también *dxué, dxuéz*)» (Pujana).

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro III de Olaeta. Variantes empleadas en esta subvariedad

III-1-r	<i>dustesú</i>	Olaeta (A, P, G). El acento, como en todas estas flexiones es de Pujana
	<i>-ustesu</i>	Olaeta (P)

Parece que Azkue, en su *Flesionario*, escribió, en principio, las flexiones de esta columna 1.^a sin *d-* inicial, que antepuso posteriormente.

Las siguientes palabras de Pujana, nos aclaran la razón de las indecisiones de Azkue: «En los grupos *niri* y *guri* —columnas 1.^a y 4.^a— «la *d-* se elide siempre que el nombre verbal termina en vocal: *ekarri ustezu, ust, uskuzue, usku, ...* No se elide si el nombre verbal termina en consonante» (Pujana).

II-5-r	<i>tzut</i>	Olaeta (A, P, C, G)
--------	-------------	---------------------

Azkue escribió primero *tzut*; luego antepuso *de-* (confuso), que después tachó. Al pie, en el *Flexionario*, hay una nota, sin número, pero que parece corresponder a esta llamada y dice: «*emon, tsut eta etsut emon*».

Con referencia a las flexiones de esta 2.^a columna y a las de las columnas 3.^a, 5.^a, 6.^a, dice Pujana: «En las flexiones de los grupos *zuri, zuei, ari, aiei*, se omiten siempre en el habla popular tanto el morfema de paciente *d-* como la raíz del verbo (*-u-*). Nadie dice *nik ekarri dutsut, dutsudaz*, sino *nik ekarri tsut, tsuaz*. Nadie dice *zuk emon dutsezu, arek emon dutso*, sino simplemente *zuk emon tsezú, arek emon tso*».

III-5-f	<i>dustán</i>	Olaeta (P)
	<i>dustat</i>	Olaeta (A). Azkue escribió primero <i>dustan</i> ; después corrigió, <i>dustat</i>

III-6-f	<i>dusk</i>	Olaeta (P)
	<i>dun</i>	Olaeta (A)

En esta flexión, es Azkue quien anotó la diferenciación sexual, mientras que Pujana no lo hizo.

III-7-m	<i>dustau</i>	Olaeta (P)
	<i>dusta(g)u</i>	Olaeta (A). Escrita primeramente sin paréntesis, que se intercaló después.

III-9-i	<i>tzet</i>	Olaeta (P, G)
	<i>tzat</i>	Olaeta (A)

Azkue escribió todas las flexiones indefinidas de esta columna 3.^a, excepto la III-12-i (*tzáu*), con *e*. Después transformó la *e* en *a* en las flexiones III-9-i, III-10-r,m,f, y III-13-c; transformó la *e* en *o*, en la flexión III-11-y, y dejó la *e* en la flexión III-14-i.

Dice Pujana: «El morfema de dativo de tercera persona *-o-* con frecuencia es *-e-*, razón por la que las formas verbales del singular *ari* y del plural *arei* son las mismas en boca del pueblo».

III-9-m	<i>txat</i>	Olaeta (P)
---------	-------------	------------

En frase afirmativa, *nik ekarri txat*; en frase negativa, *nik etxat ekarri*.

III-10-m	<i>tzet</i>	Olaeta (P)
----------	-------------	------------

Las palabras de Pujana, «el infijo predativo *-ts-* en tercera persona se transforma en *tx*: *nik emon txat* «yo le he dado una cosa»; pero si el agente es de segunda persona (*ik*) permanece *ts-*, o mejor *tz-*, como se pronuncia en el pueblo: *ik emon tsek (tzek)*, «tú le has dado o les has dado una cosa, ...», demuestran el correcto uso, en Olaeta, de estas flexiones, ya que las de segunda persona no son alocutivas.

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro V de Olaeta. Variantes empleadas en esta subvariedad

Exponemos, en primer lugar, la interesante observación de Pujana, referente a la introducción, que está teniendo lugar en el momento presente, de las formas verbales que se indican a continuación: «Entre los jóvenes, aproximadamente, de 40 años para abajo, se oyen estas flexiones:

Ni: *nozún, nauén, nozuén, zauén*
 Zu: *zatuán, zatún, zatugún, zatuén*
 Gu: *gatazún, gatún, gatuzuén, gatuén*
 Zuek: *zatuazén, zatuguzén, zatuzén*

Como se ve, flexiones de presente con la característica de pretérito.

Para la *-n-* infijada, Azkue no siguió (probablemente por distracción) un criterio firme. Escribió con *-ñ-* las flexiones V-5-r, V-6-r, V-6-m, V-7-r, V-8-r, V-15-m,f, V-16-i y V-22-c (en las V-5-r, V-7-r y V-8-r anotadas por Azkue no sigue *dd* a la *ñ*). Todas las demás flexiones las escribió con *-n-*.

V-1-m	<i>niñdduan</i> <i>ninddua</i>	Olaeta (P) Olaeta (A). Corregida por el mismo Azkue, al parecer sobre <i>nindduan</i> . En cambio, la flexión femenina, idéntica, fue escrita directamente en la forma <i>ninddua</i> .
V-6-r	<i>siñddusen</i>	Olaeta (A, P). La anotación de Azkue está corregida. Parece que la <i>dd</i> fue introducida por Azkue posteriormente. Por otra parte, esta <i>dd</i> no fue escrita por él en las demás flexiones <i>zuka</i> de la columna 2. ^a
V-7-m	<i>iñddugúa</i> <i>inddua(g)u</i>	Olaeta (P) Olaeta (A). Azkue escribió primero <i>indduagu</i> , sin paréntesis.
V-9-m,f	<i>ñoa</i>	Olaeta (P)

En relación con las flexiones V-9-m,f y V-23-m,f, dice Pujana: Por la proximidad de Otxandio, se oyen a veces *naidxoá, baidxoazá* en sustitución de *ñoa* y *ñoaza*.

V-10-m	<i>(e)ba</i> <i>ba (sic)</i>	Olaeta (P) Olaeta (A). El (sic) es de Azkue
V-11-i	<i>(e)ban</i> <i>eban</i>	Olaeta (P, G) Olaeta (A)

En relación con esta flexión y la V-14-i, advierte Pujana: «En cuanto a las flexiones *(e)ban* y *(e)ben*, si el nombre verbal termina en consonante, no se suprime la característica de pretérito. *Aittek emon eban*; «fue el padre quien lo dio». Si acaba en vocal se elide siempre. *Amak ekarri ban*; «la madre lo trajo».

V-12-i	<i>genduen</i>	Olaeta (A, P, G). La anotación de Azkue está corregida y no se distingue la forma primitiva
V-15-f	<i>giñdduasa</i>	Olaeta (A, P). Azkue escribió (sic) tras la forma verbal
V-16-i	<i>giñddusen</i> <i>gindxusen</i>	Olaeta (A, P). Azkue escribió primero <i>giñdduzan</i> y después corrigió Olaeta (G)
V-25-i	<i>sittuan</i> <i>basan</i> <i>(e)basen</i>	Olaeta (P) Olaeta (A). Escribió primero <i>ebazan</i> y luego tachó la <i>e</i> Olaeta (G)
V-28-i	<i>sittuen</i> <i>besen</i> <i>(e)besen</i>	Olaeta (P) Olaeta (A). Escribió primero <i>ebezen</i> y luego tachó la <i>e</i> Olaeta (G)

«Las flexiones *zittuen*, *nittuan* (a veces se oye *nittuan* en lugar de *noazen*) no son originariamente del euskera de Olaeta ni del bizkaiera. Son esas, sin embargo, las que se emplean en el pueblecito alavés, y no *nebazan*, *ebazan* y *ebezan*. No obstante, estas últimas flexiones tienen mucho uso en el tratamiento familiar o de *ika*» (Pujana).

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro VI de Olaeta. Variantes empleadas en esta subvariedad

Se observará que todas las flexiones alocutivas con sujeto de tercera persona del plural (línea 6.^a de casillas) recogidas por Pujana, están provistas de *-n* final, a diferencia de las correspondientes a los demás sujetos (las cinco primeras líneas de casillas), de acuerdo con la advertencia del propio Pujana: «Ordinariamente desaparece la partícula *-n* de pretérito, la cual, sin embargo, perdura en las formas verbales de tercera persona del plural: *dxustén, dxuskuén, ...*».

Pujana sigue esta norma en las flexiones VI-8-m,f (éstas no alocutivas), para las que anotó *ustién*, mientras que Azkue escribió *ustia*.

VI-1-r	<i>susten</i> <i>ustesun</i>	Olaeta (P) Olaeta (A). Azkue escribió primero <i>zuztezun</i> y después tachó la <i>z-</i> inicial
VI-2-i	<i>usten</i>	Olaeta (A, P, G). Azkue corrigió su anotación y no está claro si quedó <i>usten</i> o <i>ustan</i>
VI-3-c	<i>usten</i>	Olaeta (A). Azkue escribió primero <i>zuztezen</i> y después tachó la <i>z-</i> inicial
VI-7-f	<i>gustá</i>	Olaeta (A, P). A primera vista la anotación de Azkue parece <i>dastá</i> , pero evidentemente es <i>gustá</i>
VI-10-m-f	<i>utzá</i> <i>utzen</i>	Olaeta (P) Olaeta (A). Aunque Azkue escribió claramente <i>utzen</i> , creemos interesante advertir que, para la flexión VI-24-m,f, después de muchas correcciones, escribió debajo <i>utsa</i>
VI-20-c	<i>tzuen</i>	Olaeta (A, P). Parece que Azkue empezó a escribir esta forma verbal con <i>u-</i> y después, sobre ella, tapándola, escribió <i>tsuen</i>
VI-22-c	<i>tzuen</i> <i>utzuen</i>	Olaeta (P) Olaeta (A). A diferencia de la flexión VI-20-c, Azkue escribió ésta con <i>u-</i> inicial

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro VII de Olaeta. Variantes empleadas en esta subvariedad

A diferencia de lo que ocurre con las flexiones alocutivas con sujeto de tercera persona del plural del Cuadro VI, que están provistas de *-n* final, las correspondientes de este Cuadro VII no tienen dicha *-n*

VII-9-i	<i>nutzesen</i>	Olaeta (P)
	<i>nutzesan</i>	Olaeta (G)
	<i>nuntzesan</i>	Olaeta (A)

Azkue escribió primero *nutzesan* e intercaló después la *-n*. Parece que lo mismo ocurrió en las flexiones VII-5-r, VII-19-c y VII-23-i; aunque están confusas. Conviene advertir que, en las flexiones correspondientes con objeto directo en singular, VI-5-r, VI-19-c y VI-23-i, Azkue no escribió la *-n* infijada, ni inicialmente, ni después.

VARIEDAD DE OCHANDIANO

Subvariedad de Ubidea



Situación de la subvariedad de Ubidea, en la variedad de Ochandiano, en el dialecto vizcaíno y en el conjunto de la zona vascófona.



Subvariedad de Ubidea, con indicación del número de vascófonos del único municipio de que consta.

SUBVARIEDAD DE UBIDEA

Introducción

Esta subvariedad está formada únicamente por el municipio de Ubidea, cuyo número de vascófonos en 1970 era de unos 125, según nuestra evaluación de aquella época.

En la «Introducción» de la variedad de Ochandiano, a la que pertenece la subvariedad que estamos considerando, hemos expuesto las características fundamentales de la conjugación de los verbos auxiliares de Ubidea y las principales diferencias de sus formas verbales con las de las restantes subvariedades de la variedad de Ochandiano.

FUENTES

Ubidea (principios de siglo) - RESURRECCIÓN MARIA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, t. II, pp. 1-6, 12-14, 95 - Informadores: D.^a Irene Ubargutxi y D.^a Felipa Latxa.

Ubidea (1975) - ANTONIO UNZUETA (designado por U) - *Comunicaciones personales* - Contestaciones a mi «Cuestionario» [*Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*, t. I, pp. 278-287] - En ellas se consignan las interesantes formas de pretérito con *b-* inicial, a las que nos hemos referido en la «Introducción» y que se encuentran consignadas en las «Observaciones».

Ubidea (1975, 1986) - VÍCTOR CAPANAGA (designado por C) - *Comunicaciones personales* - En 1975, Capanaga, conocedor de mi «Cuestionario», recogió espontáneamente, en Ubidea, las formas verbales incluidas en el mismo - En 1986, realizó, a petición mía, una investigación sobre las formas de pretérito con *b-* inicial, tal como exponemos en la «Introducción».

Ubidea (1984) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza bizkaieraz*, t. III, pp. 463-465 - De las 216 flexiones contenidas en esta obra, hemos utilizado las 116 correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares, que constituye el objeto estudiado en el presente trabajo.

Ubidea (1986) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - Debo a Gaminde numerosas formas verbales alocutivas recogidas por él en Ubidea.

Fuentes complementarias:

«Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - *Cuadernos de Ubidea* - Encuestador: Nicolás Ormaechea - Informadora: D.^a Irene Ibargutxi, de 33 años de edad. Vivió siempre en su pueblo natal - Se utilizaron 9 reflexiones.

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	«yo soy» nas (A,U,C,G) nok (A,G) non (A,G) I-1-i,m,f	«yo era» { nentzen (U) nintzen (C), nintzan (G) nentza (U) I-7-i,m,f
TÚ	«tú eres» saa (G) as (U,C) as (U,C) I-2-r,m,f	«tú eras» siñan (G) I-8-r,m,f
ÉL	«él es» da (G) dok (G) don (G) I-3-i,m,f	«él era» san (G) sa (G) I-9-i,m,f
NOSOTROS	«nosotros somos» ga (U), gaa (G) gosak (A) gosan (A) I-4-i,m,f	«nosotros éramos» { gentzesan (U) giñen (C), giñan (G) { gentzesa (U) giñia (C), giña (G) I-10-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros sois» sarie (U,C,G) I-5-c	«vosotros erais» { sintzesan (U) siñien (C), siñen (G) I-11-c
ELLOS	«ellos son» dires (G), dies (U), die (C) dosak (G) dosan (G) I-6-i,m,f	«ellos eran» { si(r)en (G) sien (U,C) sira (G) I-12-i,m,f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	«él me es» dxast (A,U,G) dxastak (U,G) dxastan (U,G) I-13-i,m,f	«ellos me son» dxastas (A,U,G) dxastasak (U,G) I-19-i,m,f	«él me era» { dxasten (U), dxastan (G) dxatan (A,C) { dxasta (G) dxata (C) I-25-i,m,f	«ellos me eran» dxastasan (A,G) dxastasa (G) I-31-i,m,f
TE	«él te es» dxatzu (A,G) dxak (A,C) dxan (A,U,C) I-14-r,m,f	«ellos te son» dxatzus (A,G) { dxas (A) dxatas (C), dxastas (U) dxanas (A) I-20-r,m,f	«él te era» dxatzun (A,G) { dxan (A) dxakiasa (C) dxanan (A) I-26-r,m,f	«ellos te eran» { dxatzusan (A) dxatzusen (G) dxastasan (A) dxanasan (A) I-32-r,m,f
LE	«él le es» dxako (A,U,C,G) dxakok (U,C,G) dxakon (G) I-15-i,m,f	«ellos le son» dxakos (A,G) dxakosak (G) dxakosan (G) I-21-i,m,f	«él le era» dxakon (A,U,C,G) { dxakoa (G) dxakua (U) I-27-i,m,f	«ellos le eran» dxakosan (A,U,C,G) dxakoasa (G) I-33-i,m,f
NOS	«él nos es» dxaku (A,U,C,G) dxakuk (G) dxakun (G) I-16-i,m,f	«ellos nos son» dxakus (A,G) dxakusek (G) dxakusen (G) I-22-i,m,f	«él nos era» dxakun (A,G) dxakua (G) I-28-i,m,f	«ellos nos eran» { dxakusan (A) dxakusen (G) dxakuasa (G) I-34-i,m,f
OS	«él os es» dxatzue (A,U,C,G) I-17-c	«ellos os son» dxatzues (A,G) I-23-c	«él os era» dxatzuen (A,U,C,G) I-29-i,m,f	«ellos os eran» dxatzuesan (A,G) I-35-c
LES	«él les es» dxakie (A,C,G) dxakiek (G) dxakien (G) I-18-i,m,f	«ellos les son» dxakies (A,U,C,G) dxakiesak (U,C) dxakiesan (U,C) I-24-i,m,f	«él les era» dxakien (A,U,C,G) dxakia (G) I-30-i,m,f	«ellos les eran» dxakiesan (A,G) dxakiesa (G) I-36-i,m,f

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		«yo te he» satut (A,G) aut (A) aut (A) II-5-r,m,f	«yo lo he» dot (A,U,C,G) { dxuat } (G) { dxoat } (G) dxoan (G) II-9-i,m,f		«yo os he» satuet (A,G) II-19-c	«yo los he» { dodas (A,C) doas (G) dxoas (G) dxoas (G) II-23-i,m,f
TÚ	«tú me has» nosu (A,G) nok (A) non (A) II-1-r,m,f		«tú lo has» dosu (A,G) dok (G) don (G) II-10-r,m,f	«tú nos has» gosus (A) gosak (A) gosan (A) II-15-r,m,f		«tú los has» dosus (A,G) dosak (G) dosan (G) II-24-r,m,f
ÉL	«él me ha» nau (A,U,C,G) { naidxok (G) nadxok (U,C) { naidxon (G) nadxon (U,C) II-2-i,m,f	«él te ha» satu (A) au (A,U,C) au (A) II-6-r,m,f	«él lo ha» dau (A,U,C,G) dxok (U,C,G) dxon (U,C,G) II-11-i,m,f	«él nos ha» { gatu (A,C,G), gatus (A) gaus (U) { gaidxosak (C,G) gatusek (U) gaidxosan (G) II-16-i,m,f	«él os ha» satue (A,U,C) II-20-c	«él los ha» dau (A,U,C,G) dxosak (U,C,G) dxosan (G) II-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te hemos» satu(gu)s (A) augu (A) augu (A) II-7-r,m,f	«nosotros lo hemos» { dogu (A) du (U,C,G) dxuk (U,G), dxu (C) dxun (G) II-12-i,m,f		«nosotros os hemos» satue(g)u (A) II-21-c	«nosotros los hemos» { dogus (A) dus (G) dxusek (G) dxusen (G) II-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me habéis» nosue (A,G) II-3-c		«vosotros lo habéis» dosue (A,U,C,G) II-13-c	«vosotros nos habéis» gosues (C) II-17-c		«vosotros los habéis» dosues (A,U,C,G) II-27-c
ELLOS	«ellos me han» { naure (C,G) naurie (U) naidxuek (G) naidxuen (G) II-4-i,m,f	«ellos te han» { satue (A,C) satus (U) aure (A) aure (A) II-8-r,m,f	«ellos lo han» { daure (A,C,G,Erizk) daurie (U) dxuek (U,C,G) dxuen (U,C,G) II-14-i,m,f	«ellos nos han» gatue (A,G), gatus (A) gaidxuesak (G) gaidxuesan (G) II-18-i,m,f	«ellos os han» satue (A,U,C) II-22-c	«ellos los han» { daures (A,C,G) dauries (U) dxuesak (G) dxuesan (G) II-28-i,m,f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>«yo te lo he»</p> <p>dotzut (A,G,Erizk) dostat (A) donat (A)</p> <p>III-5-r,m,f</p>	<p>«yo se lo he (a él)»</p> <p>dotzet (A,G) dxotzak (G), dxotzat (U) dxotzan (G)</p> <p>III-9-i,m,f</p>		<p>«yo os lo he»</p> <p>dotzuet (A,G)</p> <p>III-19-c</p>	<p>«yo se lo he (a ellos)»</p> <p>{ dotzet (A) dotziet (G) dxotziak (G), dxotziet (U) dxotzian (G)</p> <p>III-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me lo has»</p> <p>dostesu (A,G) dostek (A) dosten (A)</p> <p>III-1-r,m,f</p>		<p>«tú se lo has (a él)»</p> <p>dotzesu (A,G) dotzek (A) dotzen (A)</p> <p>III-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos lo has»</p> <p>doskusu (A) doskuk (A) doskun (A)</p> <p>III-15-r,m,f</p>		<p>«tú se lo has (a ellos)»</p> <p>dotzesu (A) dotzek (A) dotzen (A)</p> <p>III-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me lo ha»</p> <p>dost (A,U,C,G) { dxostek (C,G) dxeastek (U) dxosten (G)</p> <p>III-2-i,m,f</p>	<p>«él te lo ha»</p> <p>dotzu (A) dosk (A,C) don (A)</p> <p>III-6-r,m,f</p>	<p>«él se lo ha (a él)»</p> <p>dotzo (A,U,G,Erizk) dxotzek (U,G) dxotzen (G)</p> <p>III-11-i,m,f</p>	<p>«él nos lo ha»</p> <p>dosku (A,G) dxoskuk (G) dxoskun (G)</p> <p>III-16-i,m,f</p>	<p>«él os lo ha»</p> <p>dotzue (A)</p> <p>III-20-c</p>	<p>«él se lo ha (a ellos)»</p> <p>{ dotze (A) dotzie (U,C,G) dxotziek (G) dxotzien (G)</p> <p>III-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te lo hemos»</p> <p>dotzu(g)u (A) dosta(g)u (A) dona(g)u (A)</p> <p>III-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se lo hemos (a él)»</p> <p>{ dotzau (G) dotze(g)u (A) dxotzau (G) dxotzaun (G)</p> <p>III-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os lo hemos»</p> <p>dotzue(g)u (A)</p> <p>III-21-c</p>	<p>«nosotros se lo hemos (a ellos)»</p> <p>dotze(g)u (A) dxotzu (G) dxotzun (G)</p> <p>III-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me lo habéis»</p> <p>dostesue (A,U,G)</p> <p>III-3-c</p>		<p>«vosotros se lo habéis (a él)»</p> <p>dotzesue (A,G)</p> <p>III-13-c</p>	<p>«vosotros nos lo habéis»</p> <p>{ doskusue (A,G) dauskusue (U)</p> <p>III-17-c</p>		<p>«vosotros se lo habéis (a ellos)»</p> <p>dotzesue (A)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me lo han»</p> <p>{ dostie (U,C,G) doste (A) dxostiek (U,G) dxostek (C) dxostien (U,G) dxosten (C)</p> <p>III-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te lo han»</p> <p>dotzue (A) doste (A) done (A)</p> <p>III-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se lo han (a él)»</p> <p>dotzie (A,U,C,G) dxotziek (G) dxotzien (G)</p> <p>III-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos lo han»</p> <p>doskue (A,G,Erizk) dxoskuek (G) dxoskuen (G)</p> <p>III-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os lo han»</p> <p>dotzue (A)</p> <p>III-22-c</p>	<p>«ellos se lo han (a ellos)»</p> <p>dotzie (A,U,C) dxotziek (U,C,G) { dxotzien (C,G) dxotzen (U)</p> <p>III-28-i,m,f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		«yo te los he» { dotzu(d)as (A) dotzuas (G) dosta(d)as (A) dona(da)s (A) IV-5-r,m,f	«yo se los he (a él)» dotza(da)s (A) dxotzas (U,G) dxotzas (G) IV-9-i,m,f		«yo os los he» { dotzu(ed)as (A) dotzues (G) IV-19-c	«yo se los he (a ellos)» dotzi(ed)as (A) dxotzas (G) dxotzas (G) IV-23-i,m,f
TÚ	«tú me los has» dostesus (A,G) dostesak (A) dostesan (A) IV-1-r,m,f		«tú se los has» dotzesus (A) dotzesak (A) dotzesan (A) IV-10-r,m,f	«tú nos los has» doskusus (A) doskusek (A) doskusen (A) IV-15-r,m,f		«tú se los has (a ellos)» dotzesus (A) dotziesak (A) dotziesan (A) IV-24-r,m,f
ÉL	«él me los ha» dostes (A,U,C,G) { dxostesak (C,G) dxouestesak (U) dxostesan (G) IV-2-i,m,f	«él te los ha» dotzus (A,U), doutzus (C) dostes (A,U), dostas (C) dones (A) IV-6-r,m,f	«él se los ha (a él)» dotzos (U), dotzes (A) dxotzesak (G) dxotzesan (G) IV-11-i,m,f	«él nos los ha» doskus (A) dxoskusek (G) dxoskusen (G) IV-16-i,m,f	«él os los ha» dotzues (A) IV-20-c	«él se los ha (a ellos)» dotzies (A) dxotziesak (G) dxotziesan (G) IV-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te los hemos» dotzu(gu)s (A) dosta(g)us (A) dona(g)us (A) IV-7-r,m,f	«nosotros se los hemos (a él)» dotze(g)us (A) dxotzaus (G) dxotzaus (G) IV-12-i,m,f		«nosotros os los hemos» dotzu(eg)us (A) IV-21-c	«nosotros se los hemos (a ellos)» dotzia(g)us (A) dxotzaus (G) dxotzaus (G) IV-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me los habéis» dostesues (A,U,C,G) IV-3-c		«vosotros se los habéis (a él)» dotzesues (A) IV-13-c	«vosotros nos los habéis» { doskusues (A,C) dauskusues (U) IV-17-c		«vosotros se los habéis (a ellos)» dotzesues (A) IV-27-c
ELLOS	«ellos me los han» dosties (A,G) dxostiesak (G) dxostiesan (G) IV-4-i,m,f	«ellos te los han» dotzues (A) dosties (A) dones (A) IV-8-r,m,f	«ellos se los han (a él)» dotzies (A) dxotziesak (G) dxotziesan (G) IV-14-i,m,f	«ellos nos los han» doskues (A) dxoskuesak (G) dxoskuesan (G) IV-18-i,m,f	«ellos os los han» dotzues (A,U) IV-22-c	«ellos se los han (a ellos)» dotzies (A,U,C) dxotziesak (G) dxotziesan (G) IV-28-i,m,f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		«yo te había» { sendu(d)asan (A) sinduan (C) indudan (A) V-5-r,m,f	«yo lo había» { nuan (A,C,G,Erizk) noan (U,G), neuan (Erizk) ñua (A,G), nua (C) ñua (A,G), nua (C) V-9-i,m,f		«yo os había» sinduasen (C) V-19-c	«yo los había» { nuasan (A) noasan (G) ñuasa, ñoasa (G) ñuasa, ñoasa (G) V-23-i,m,f
TÚ	«tú me habías» nindusun (A) { nindun (A), nendun (U) nindua (C) { nindun (A), nendunan (U) nindua (C) V-1-r,m,f		«tú lo habías» sendusen (A) { (e)ban (U), ban (C) ua (A) { (e)ban (U) ba (C) V-10-r,m,f	«tú nos habías» gendususen (A) genduasa (A) gendonasa (A) V-15-r,m,f		«tú los habías» sendusen (A,G) uasa (A) unuasa (A) V-24-r,m,f
ÉL	«él me había» ninduen (A), nindun (C,G) { nindua (C,G) nenduan (U) nindua (G) V-2-i,m,f	«él te había» sendusen (A) { induan (A) indua (C) V-6-r,m,f	«él lo había» { eban (A,G) (e)ban (U), ban (U) dxua (C), dxoa (G) dxua (G) V-11-i,m,f	«él nos había» { gendusen (A) gindusen (C,G) gindoasa (G) gindusa (C) gindoasa (G) V-16-i,m,f	«él os había» sindusen (A) V-20-c	«él los había» { ebasan (G) (e)basan (U), basan (C) droasa (G) droasa (G) V-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te habíamos» sendugusen (A) indu(gu)n (A) V-7-r,m,f	«nosotros lo habíamos» gendun (A,U,C,G) gendua (C,G) gendua (G) V-12-i,m,f		«nosotros os habíamos» sindugusen (A) V-21-c	«nosotros los habíamos» gendusen (A,U,C,G) gendoasa (G) gendoasa (G) V-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me habíais» nindusuen (A) V-3-c		«vosotros lo habíais» senduen (A,U,C,G) V-13-c	«vosotros nos habíais» gendusuesan (A) V-17-c		«vosotros los habíais» senduesan (A,G) V-27-c
ELLOS	«ellos me habían» ninduen (A,G) nindua (G) nindua (G) V-4-i,m,f	«ellos te habían» senduesan (A) induen (A) V-8-r,m,f	«ellos lo habían» { euren (A,C,G) euien (U) dxeuria (C) dxaudia (G) dxaudia (G) V-14-i,m,f	«ellos nos habían» { genduesan (A) ginduesan (G) gindoasa (G) gindoasa (G) V-18-i,m,f	«ellos os habían» sinduesan (A) V-22-c	«ellos los habían» { euresan (C,G), uresan (A) bauriesan (U) dxaudiasa (G) dxaudiasa (G) V-28-i,m,f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		«yo te lo había» nontzun (A,G) { bostan (U) nosta (A) { nosta } (A) nona }	«yo se lo había (a él)» nontzen (A,G,Erizk) { ñutza (A) ñontza (G), nontza (C) { ñutza (A) ñontza (G)		«yo os lo había» nontzuen (A,G)	«yo se lo había (a ellos)» nontzien (A,G) { nontz(i)a (G) nontzia (C) ñontz(i)a (G)
TÚ	«tú me lo habías» sostan (A) ostan (A) VI-1-r,m,f		«tú se lo habías (a él)» sontzen (A,G) otzen (A) [b-] VI-10-r,m,f	«tú nos lo habías» saskun (A) oskun (A) [b-] VI-15-r,m,f		«tú se lo habías (a ellos)» sontzien (A) ontzien (A) [b-] VI-24-r,m,f
ÉL	«él me lo había» { bosten (U) osten (G), ostan (A,C) dxosta (C,G) dxosta (G) VI-2-i,m,f	«él te lo había» { botzun (U) otzun (A,C) { bostan (U) osta (A,C) { bonan (U) ona, osta (A) VI-6-r,m,f	«él se lo había (a él)» { botzen (U) otzen (A,C,G) dxotza (G) dxotza (G) VI-11-i,m,f	«él nos lo había» oskun (A,G) [b-] dxoskua (G) dxoskua (G) VI-16-i,m,f	«él os lo había» otzuen (A) [b-] VI-20-c	«él se lo había (a ellos)» otzien (A,G) [b] dxotzia (G) dxotzia (G) VI-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te lo habíamos» gontzun (A) gosta (A) { gona } (A) gosta }	«nosotros se lo habíamos (a él)» gontzen (A,U,C,G) gontza (C,G) gontza (G) VI-12-i,m,f		«nosotros os lo habíamos» gontzuen (A) VI-21-c	«nosotros se lo habíamos (a ellos)» gontzien (A,G) gontz(i)a (G) gontz(i)a (G) VI-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me lo habíais» { bostesuen (U) sostien (A), seustien (C) VI-3-c		«vosotros se lo habíais (a él)» sontzien (A,C,G) VI-13-c	«vosotros nos lo habíais» saskuen (A) VI-17-c		«vosotros se lo habíais (a ellos)» sontzien (A) VI-27-c
ELLOS	«ellos me lo habían» { bosten (U) osten (A,C,G) dxostia (C,G) dxostia (C,G) VI-4-i,m,f	«ellos te lo habían» otzuen (A) [b-] oste (A) [b-] { one } (A) [b-] oste }	«ellos se lo habían (a él)» { botzen (U) otzien (A,C,G) dxotzia (C,G) dxotzia (G)	«ellos nos lo habían» oskuen (A,G) [b-] dxoskua (G) dxoskua (G) VI-18-i,m,f	«ellos os lo habían» otzuen (A) [b-] VI-22-c	«ellos se lo habían (a ellos)» otzien (A,G) [b-] dxotzia (G) dxotzia (G) VI-28-i,m,f

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>«yo te los había»</p> <p>nontzusen (A,G) neustasan (A) {neunasan } (A) neustasan }</p> <p>VII-5-r,m,f</p>	<p>«yo se los había (a él)»</p> <p>nontzesan (A,G) ñontzasa (G) ñontzasa (G)</p> <p>VII-9-i,m,f</p>	X	<p>«yo os los había»</p> <p>{nontzuesen (A) nontzuesan (G)}</p> <p>VII-19-c</p>	<p>«yo se los había (a ellos)»</p> <p>{nontzesan (A) nontziesan (G) ñontz(i)asa (G) ñontz(i)asa (G)}</p> <p>VII-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me los habías»</p> <p>sostesan (A) óstasan (A) [b-]</p> <p>VII-1-r,m,f</p>	X	<p>«tú se los habías (a él)»</p> <p>sontzesan (A) ontzesan (A) [b-]</p> <p>VII-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos los habías»</p> <p>soskusen (A) óskusen (A) [b-]</p> <p>VII-15-r,m,f</p>	X	<p>«tú se los habías (a ellos)»</p> <p>sontzesan (A) ontzesan (A) [b-]</p> <p>VII-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me los había»</p> <p>ostesan (A) [b-] dxostasa (G) dxostasa (G)</p> <p>VII-2-i,m,f</p>	<p>«él te los había»</p> <p>otzusen (A) [b-] eustasan (A) [b-] {eunasan } (A) [b-] eustasan }</p> <p>VII-6-r,m,f</p>	<p>«él se los había (a él)»</p> <p>otzesan (A,C) [b-] dxotzesa (G) dxotzesa (G)</p> <p>VII-11-i,m,f</p>	<p>«él nos los había»</p> <p>oskusen (A) [b-] dxoskusa (G) dxoskusa (G)</p> <p>VII-16-i,m,f</p>	<p>«él os los había»</p> <p>otzuesen (A) [b-]</p> <p>VII-20-c</p>	<p>«él se los había (a ellos)»</p> <p>otzesan (A) [b-] dxotz(i)esa (G) dxotz(i)esa (G)</p> <p>VII-25-i,m,f</p>
NOSOTROS	X	<p>«nosotros te los habíamos»</p> <p>gontzusen (A,U,G) {geustasan (A) gostasán (U), gostasá (C) geunasán } (A) geustasan }</p> <p>VII-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se los habíamos (a él)»</p> <p>gontzesan (A) gontzesa (G) gontzesa (G)</p> <p>VII-12-i,m,f</p>	X	<p>«nosotros os los habíamos»</p> <p>gontzuesen (A)</p> <p>VII-21-c</p>	<p>«nosotros se los habíamos (a ellos)»</p> <p>gontzesan (A) gontz(i)esa (G) gontz(i)esa (G)</p> <p>VII-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me los habíais»</p> <p>{bostesuesan (U) sostiesan (A), seustiesan (C)}</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>«vosotros se los habíais (a él)»</p> <p>sontziesan (A)</p> <p>VII-13-c</p>	<p>«vosotros nos los habíais»</p> <p>soskusuesen (A)</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>«vosotros se los habíais (a ellos)»</p> <p>sontziesan (A)</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me los habían»</p> <p>ostiesan (A) [b-] dxost(i)esa (G) dxost(i)esa (G)</p> <p>VII-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te los habían»</p> <p>otzuesen (A) [b-] eustesan (A) [b-] {eunesan } (A) [b-] eustesan }</p> <p>VII-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se los habían (a él)»</p> <p>otziesan (A) [b-] dxotz(i)esa (G) dxotz(i)esa (G)</p> <p>VII-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos los habían»</p> <p>oskuesen (A) [b-] dxosku(e)sa (G) dxosku(e)sa (G)</p> <p>VII-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os los habían»</p> <p>otzuesen (A) [b-]</p> <p>VII-22-c</p>	<p>«ellos se los habían (a ellos)»</p> <p>otziesan (A) [b-] dxotz(i)esa (G) dxotz(i)esa (G)</p> <p>VII-28-i,m,f</p>

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Ubidea. Variantes empleadas en esta subvariedad

I-7-i	<i>nentzen</i> <i>nintzan</i>	Ubidea (U). Unzueta subrayó la <i>e</i> de la primera sílaba Ubidea (G)
I-14-m	<i>dxak</i> <i>dxast (?)</i>	Ubidea (A, C) Ubidea (A). La interrogación es de Unzueta.
I-16-i	<i>dxaku</i>	Ubidea (A, U, C, G)

Para esta flexión y las que siguen de este *Cuadro*, Unzueta advierte: «Casi *dxia*-».

I-20-m	<i>dxastas</i> <i>dxas</i>	Ubidea (U) Ubidea (A). Corregida por el mismo Azkue. No se distingue la primera anotación
I-26-m	<i>dxakiasa</i> <i>dxan</i>	Ubidea (C) Ubidea (A). Corregida, sin que se distinga la primera anotación

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro II de Ubidea. Variantes empleadas en esta subvariedad

III-1-r	<i>dostesu</i>	Ubidea (A, G). La anotación de Azkue está corregida, al parecer sobre <i>dostasu</i>
III-5-r	<i>dotzut</i>	Ubidea (A, G, Erizk)
		La anotación del «Erizkizundi Irukoitza» fue <i>dotsut</i>
III-7-r	<i>dotzu(g)u</i>	Ubidea (A). El paréntesis fue intercalado por Azkue posteriormente
III-9-i	<i>dotzet</i>	Ubidea (A, G). Azkue escribió primero con <i>a</i> la última sílaba, que corrigió después.

Para la frase «si él se lo trajera ahora» del «Erizkizundi Irukoitza», la forma verbal empleada fue *badotzo*.

III-12-i	<i>dotze(g)u</i>	Ubidea (A). Corregida, al parecer sobre <i>dotza(g)u</i> (<i>dotsa(g)u</i>)»
----------	------------------	--

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro IV de Ubidea. Variantes empleadas en esta subvariedad

IV-23-i	<i>dotzi(ed)as</i>	Ubidea (A). La <i>-i-</i> ha sido intercalada después. La pie escribió Azkue: «Es <i>ikusi dotsiaz</i> (Ubidea) yo las he visto (varias cosas) - <i>dotsiauz</i> nosotros»
IV-24-r	<i>dotzesus</i>	Ubidea (A). Corregido sobre <i>dotsiezuz</i>
IV-24-m	<i>dotziesak</i>	Ubidea (A). La <i>-i-</i> fue intercalada por Azkue posteriormente
IV-24-f	<i>dotziesan</i>	Ubidea (A). La <i>-i-</i> fue intercalada por Azkue posteriormente
IV-26-i	<i>dotzia(g)us</i>	Ubidea (A). La <i>-i-</i> ha sido intercalada después

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Ubidea. Variantes empleadas en esta subvariedad

V-10-m	<i>ua</i> <i>(e)ban</i> <i>ban</i>	Ubidea (A) Ubidea (U). «La <i>e-</i> apenas se oye» (Unzueta) Ubidea (C)
V-10-f	<i>(e)ban</i>	Ubidea (U). «La <i>e-</i> apenas se oye» (Unzueta)
V-15-f	<i>gendonasa</i>	Ubidea (A). Está confuso, pero no parece que sea <i>genduasa</i> , como podría esperarse
V-24-f	<i>unuasa</i>	Ubidea (A)! La anotación está confusa
V-25-i	<i>ebasan</i> <i>(e)basan</i> <i>basan</i>	Ubidea (G) Ubidea (A). «La <i>e-</i> apenas se oye» (Unzueta) Ubidea (C)

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro VI de Ubidea. Variantes empleadas en esta subvariedad

VI-3-c	<i>sostien</i>	Ubidea (A)
	<i>seustien</i>	Ubidea (C). «No tengo seguridad» (Capanaga)
	<i>bostesuen</i>	Ubidea (U)

Sobre esta *b-* inicial, recogida por Unzueta en formas de pretérito, véase lo expuesto en la «Introducción» de la variedad.

VI-5-m	<i>nosta</i>	Ubidea (A). Azkue corrigió, al parecer sobre <i>nostan</i>
	<i>bostan</i>	Ubidea (A)
VI-5-f	<i>nosta</i>	Ubidea (A)
	<i>nona</i>	

Azkue, que había escrito para las flexiones femeninas de esta columna, formas iguales a las masculinas, advirtió en una nota: «En Ubidea, también dicen *nona, ona, gona, one*».

VI-7-m	<i>gosta</i>	Ubidea (A). Corregida, posiblemente sobre <i>gostan</i>
VI-9-i	<i>nontzen</i>	Ubidea (A, G, Erizk)

La anotación del «Erizkizundi Irukoitza» tiene *ñ-* a causa del verbo *eiñ (egin)*. En el *Flexionario*, Azkue escribió primero *notzen* y después intercaló la *-n-*.

VI-23-i	<i>nontzien</i>	Ubidea (A, G)
---------	-----------------	---------------

La anotación de Azkue está corregida y es confusa. Parece que tiene *-i-* y es importante, porque afecta a todas las restantes flexiones de la columna, de las que Azkue escribió sólo la primera sílaba. Conviene advertir que las correspondientes flexiones con objeto directo plural (salvo las dos últimas) están desprovistas de *-i-*.

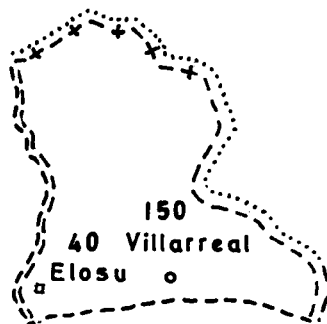
Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro VII de Ubidea. Variantes empleadas en esta subvariedad

VII-3-c	<i>sostiesan</i> <i>seustiesan</i> <i>bostesuesan</i>	Ubidea (A) Ubidea (C). Capanaga no tenía seguridad en esta forma Ubidea (U)
VII-5-r	<i>nontzusen</i>	Ubidea (A, G). Azkue escribió la <i>e</i> sobre una <i>a</i> anterior.
VII-5-f	<i>neunasan</i>	Ubidea (A)
«También dicen, como al hombre, <i>neustazan</i> , <i>eustazan</i> , <i>geustazan</i> y <i>eustezan</i> » (Azkue).		
VII-9-i	<i>nontzesan</i>	Ubidea (A, G). A diferencia de la correspondiente a flexión con objeto directo singular VI-9-i, <i>nontzen</i> , Azkue escribió directamente ésta con la <i>-n-</i> infijada.
VII-23-i	<i>nontzesan</i> <i>nontziesan</i>	Ubidea (A). Véase la observación a la flexión VI-23-i Ubidea (G)
VII-25-i	<i>otzesan</i>	Ubidea (A). Recordamos la observación a la flexión VI-23-i. Posiblemente Azkue hubiera intercalado aquí también la <i>-i-</i> de haberse percatado de ello
VII-26-i	<i>gontzesan</i>	Ubidea (A). Véase la observación a la flexión VII-25-i

VARIEDAD DE OCHANDIANO
Subvariedad de Villarreal



Situación de la subvariedad de Villarreal, en la variedad de Ochandiano, en el dialecto vizcaíno y en el conjunto de la zona vascófona.



Subvariedad de Villarreal, con indicación de su número de vascófonos.

SUBVARIEDAD DE VILLARREAL

Introducción

Esta subvariedad está constituida, de acuerdo con la clasificación de Bonaparte —en cuanto al límite meridional, que es el de la variedad bonapartiana de Ochandiano—, por el núcleo urbano de Villarreal de Alava (Legutiano) y su barrio de Elosu, de los que exponemos a continuación el número de vascófonos, en 1970:

Villarreal (núcleo)	150 vascófonos
Elosu (Villarreal)	40 vascófonos

Con lo que resultan para el conjunto de la subvariedad, unos 190 vascófonos.

Los barrios de Urrúnaga, Nafarrate, Urbina y Gojáin, pertenecientes asimismo al municipio de Villarreal, fueron incluidos por Bonaparte en la variedad de Guernica.

Tal como hemos indicado en la «Introducción» de la variedad, las formas verbales de esta subvariedad de Villarreal presentan considerables diferencias con las utilizadas en las otras tres subvariedades de la variedad de Ochandiano. La más notable, a nuestro juicio, consiste en que mientras las flexiones alocutivas de pretérito de estas tres subvariedades están desprovistas de *-n* final y no presentan diferenciación sexual, las de Villarreal están provistas de *-n* final, y las flexiones masculinas y femininas son distintas. Estas diferencias, que allí hemos puesto de relieve, proporcionan a la conjugación de Villarreal unas características peculiares dentro de la variedad.

FUENTES

Villarreal (principios de siglo) - RESURRECCIÓN MARÍA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, t. II, pp. 1-6, 12-24, 95 - Informadores: D. José María Díez de Mendibil, D.^a Petra Ascasubi y D. Juan Urtaza. Azkue tuvo también como informadora a D.^a Felipa Aguirre, de Elosu. Al no encontrar en el *Flexionario* formas verbales consignadas como de este lugar, suponemos que D. Resurrección consideró a esta informadora como una más de Villarreal.

Villarreal (1975-1984) - VÍCTOR CAPANAGA (designado por C, C-MO, C-BA, donde MO y BA señalan a los informadores; la C sola indica que la forma verbal es empleada por ambos grupos de informadores) - *Comunicaciones personales* - En 1975, me proporcionó Capanaga las formas verbales de Villarreal necesarias para mi *Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*, juntamente con las de Ochandiano, Ubidea, Olaeta, Elosu, Nafarrate, Urrúnaga y Cigoitia, recogidas por él en detenidas exploraciones por la zona - Posteriormente, me envió las contestaciones a mi «Cuestionario» [*Contribución a la dialectología...*, t. I, pp. 278-287], para lo cual tuvo como informadores a D. Pablo Martelo Goicolea y D. Victoriano Ortiz de Zarate Ruiz (MO) - Finalmente, en 1984, me proporcionó la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, para lo que contó con el matrimonio constituido por D. Pablo Berriozabal Ugarte, de 65 años, y D.^a Josefa Arregui Jayo, de 66 años. Reproducimos, por considerarlas de gran interés, las palabras de Capanaga sobre el habla de las personas mayores de Villarreal, en general, y la de este matrimonio, en particular: «Zaharrago gehienek beren euskera ahuldua edo urritua zuten eta hikarik ez zekiten edo ez zuten nahi erabilterik, baina hauek hizkuntza gotorki dute eta ikusi dezakezunez hika formak ere (to esaten dute beroiek) harrigarriki gordetzen dituzte. Azkuek hartu izan zituzenez gain forma asko duzu hor. Benetan sorte ona izan dut (izan dugu). *Dd* ahoskera darabilte hikan ikusi dezakunez, baina *tt* ez dute erabilten. Beste batzuk badarabilte baina hauek (senar-emazteak) billertarrago irudi zaizkit; bertakoak dira eta gurasoak ere bertakoak zituzten. *Seban* formak senarrarenak dira eta *seman* emaztearenak. Eta harrigarriena zera da, beti horrelaxe erabili izan dituztela, baina nirekin solasaldia egin arte ez direla konturatu izan, ezberdin esaten zutenik».

Villarreal (1984) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza bizkaieraz*, t. III, pp. 478-480 - De las 216 flexiones contenidas en esta obra, hemos utilizado las 116 correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares, objeto de este trabajo.

Villarreal (1986) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - Gaminde me proporcionó numerosas formas verbales alocutivas recogidas por él en Villarreal.

Elosu (Villarreal) (1975) - VÍCTOR CAPANAGA (designado por C) - *Comunicaciones personales* - Capanaga me recogió las formas verbales de Elosu que necesitaba para mi *Contribución a la Dialectología...*, juntamente con las de Ochandiano, Ubidea, Olaeta, Villarreal, Nafarrate, Urrúnaga y Cigoitia.

Fuentes complementarias:

Erizkizundi Irukoitza (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - *Cuaderno de Villarreal* - Encuestador: A. Madariaga - Informador: D. Salvador López, de 60 años de edad, de los que vivió 27 en Villarreal - De las 10 flexiones contenidas en el cuaderno, se utilizaron 6. Las 4 restantes no se emplearon por las razones que se indican en las «Observaciones».

	PRESENTE	PASADO
YO	«yo soy» nas (A,C,G) nok (A,C,G) non (A,C,G) I-1-i,m,f	«yo era» nintzen (A,C,G) { nintzoan (A,G) nintzuan (C) nintzonan (A,G) I-7-i,m,f
TÚ	«tú eres» { sare (C-MO;G) sara (A;C-BA;G) as (A,C) as (A,C) I-2-r,m,f	«tú eras» { sintzesen (A) si(n)tzen (C) siñen (G) intzen (A,C) intzen (A,C) I-8-r,m,f
ÉL	«él es» da (A,C,G) dok (C,G) don (C,G) I-3-i,m,f	«él era» san (A,C,G) { suan (C) soan (G) sonan (C,G) I-9-i,m,f
NOSOTROS	«nosotros somos» gare (A,C,G) gosak (A,C,G) gosan (A,C,G) I-4-i,m,f	«nosotros éramos» { gintzesen (A), gi(n)tzen (C) giñen (C-MO;G) { gintzoasen (G) gintzua(se)n (C) { gintzonasen (G) gintzonan (C-BA) I-10-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros sois» { sarie (A,C,G) sare (C,G) I-5-c	«vosotros erais» { sintzien (A,C) siñ(i)en (G) I-11-c
ELLOS	«ellos son» { dire (A;C-BA,MO) die (C-MO;G) dosak (C,G) dosan (C,G) I-6-i,m,f	«ellos eran» { siren, sirasen (A) si(r)en (C,G) soasen (C-BA;G) sonasen (C-BA;G) I-12-i,m,f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	«él me es» { dxat (A,C,G) ddat (yat) (Eritz) { dxatek (C-BA;G) dxatak (C-MO) { dxaten (C-BA;G) dxatan (C-MO) I-13-i,m,f	«ellos me son» { dxates (C,G) dxatas (A) dxatesak dxatesan I-19-i,m,f	«él me era» { dxaten (C-BA;G) dxatan (A;C-MO) dxatian dxatenan I-25-i,m,f	«ellos me eran» { dxatesan (G)-sen(C) dxatasan (A;G-BA) dxatesan dxatesenan I-31-i,m,f
TE	«él te es» dxatzu (A,C,G) dxak (A,C,G) dxan (A,C,G) I-14-r,m,f	«ellos te son» dxatzus (A,C,G) { dxasak (A) dxatesak (C-BA) { dxasan (A) dxatesan (C-BA) I-20-r,m,f	«él te era» dxatzun (A,C,G) { dxaken (C-BA) dxan (A) dxanan (A;C-BA) I-26-r,m,f	«ellos te eran» dxatzusen (A,C,G) { dxasan (A) dxatiasen (C-BA) dxanasen (A) I-32-r,m,f
LE	«él le es» dxako (A,C,G) dxakok (C,G) dxakon (C,G) I-15-i,m,f	«ellos le son» dxakos (A,C,G) dxakosak (C-BA) dxakosan (C-BA) I-21-i,m,f	«él le era» dxakon (A,C,G) dxakuan (C-BA) dxakonnan (C-BA) I-27-i,m,f	«ellos le eran» { dxakosen (C-BA;G) dxakosan (A;C-MO) dxakuasen (C-BA) dxakonasen (C-BA) I-33-i,m,f
NOS	«él nos es» dxaku (A,C,G) dxakuk (C,G) dxakun (C,G) I-16-i,m,f	«ellos nos son» dxakus (A,C,G) dxakusak (C-BA) dxakusan (C-BA) I-22-i,m,f	«él nos era» dxakun (A,C,G) dxakuan (C-BA) dxakunan (C-BA) I-28-i,m,f	«ellos nos eran» { dxakusen (C,G) dxakusan (A) dxakuasen (C-BA) dxakunasen (C-BA) I-34-i,m,f
OS	«él os es» dxatzue (A,C,G) I-17-c	«ellos os son» dxatzues (A,C,G) I-23-c	«él os era» dxatzuen (A,C,G) I-29-i,m,f	«ellos os eran» { dxatzuesen (C,G) dxatzuesan (A) I-35-c
LES	«él les es» { dxakie (C), dxake (A) dxakue (G) { dxakiek (C) dxakuek (G) { dxakien (C) dxakuen (G) I-18-i,m,f	«ellos les son» { dxakues (C-BA;G) dxakies (C-MO), dxakes (A) dxakuesak (C-BA) dxakuesan (C-BA) I-24-i,m,f	«él les era» { dxakuen (C,G) dxakien (A) dxakueken (C-BA) I-30-i,m,f	«ellos les eran» { dxakesan (A), -sen (C-BA) dxakuesen (C-BA;G) dxakiesen (C-MO) dxakiesan (B-CA) I-36-i,m,f

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		«yo te he» { saitut (C-BA;G), saittut (A) { saut (C-MO,BA) aut (A,C) aut (A,C) II-5-r,m,f	«yo lo he» dot (A,C,G,Erizk) dxoat (A,C,G) dxonat (A,C,G) II-9-i,m,f		«yo os he» { saituet (A;C-BA;G) { sautiet (C-MO) II-19-c	«yo los he» { dodas (A;C-BA) { dotes (C-BA;G) { dxoates (G) { dxoas (C-BA) dxonates (C-BA;G) II-23-i,m,f
TÚ	«tú me has» { nosu (A;C-BA;G) { naus (C-MO) { nok (A;C-BA) { nauk (C-MO) { non (A;C-BA) { naun (C-MO) II-1-r,m,f		«tú lo has» dosu (A,C,G) dok (A,C) don (A,C) II-10-r,m,f	«tú nos has» gosus (A;C-MO,BA) gosak (A;C-MO,BA) II-15-r,m,f		«tú los has» dosus (A,C,G) dosak (A,C) dosan (A,C) II-24-r,m,f
ÉL	«él me ha» nau (A,C,G) { naidxok (G) { nadxok (C-BA) { naidxon (G) { nadxon (C-BA) II-2-i,m,f	«él te ha» { saitu (A;C-BA) { saus (C-MO) au (A,C) au (A,C) II-6-r,m,f	«él lo ha» dau (A,C,G,Erizk) dxok (C,G) dxon (C,G) II-11-i,m,f	«él nos ha» { gaitus (C-BA;G) { gaitu, gaittus, gaus (A) gaitusak (C-BA) gaitusan (C-BA) II-16-i,m,f	«él os ha» { saittue (C-BA), saittue (A) { sautie (C-MO) II-20-c	«él los ha» daus (A,C,G) dxosak (C,G) dxosan (C,G) II-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te hemos» { saitugu (C-BA), saittugu (A) { saugu (C-MO) augu (A;C-MO) augu (A;C-MO) II-7-r,m,f	«nosotros lo hemos» { dogu (A) { du (C), duu (G) { dxuau (C) { dxoau (G) dxonáu (C,G) II-12-i,m,f		«nosotros os hemos» { saituegu (A;C-BA) { sautie (C-MO) II-21-c	«nosotros los hemos» { dogus (A) { dus (C), duus (G) { dxuaus (G) { dxoaus dxonaus (C,G) II-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me habéis» { nosue (A;C-BA;G) { nausue (C-MO) II-3-c		«vosotros lo habéis» dosue (A,C,G) II-13-c	«vosotros nos habéis» gosues (A;C-MO,BA) II-17-c		«vosotros los habéis» dosues (A,C,G) II-27-c
ELLOS	«ellos me han» { naubie (A;C-BA), naure (C-MO) { naudie, noya, noye (G) { naidxuek (G) { nadxuek (C-BA) { naidxuen (G) { nadxuen (C-BA) II-4-i,m,f	«ellos te han» { saittue (C-BA), saittue (A) { saure (C-MO) { aubie (A;C-BA) { aue (A) { aubie (A;C-BA) { aue (A) II-8-r,m,f	«ellos lo han» { daubie (A;C-BA) { daue (A,Erizk), daure (C-MO) { daudie, doya, doye (G) { dxuek (C,G) { dxone (C) { dxuen (G) II-14-i,m,f	«ellos nos han» { gaittue (C-BA;G), gaittues (G) { ga(it)tues (A), gaures (C-MO) gaituek (C-BA) gaidxuesan (C-BA) II-18-i,m,f	«ellos os han» { saittue (C-BA), saittue (A) { sautie (C-MO) II-22-c	«ellos los han» { daubies (A;C-BA) { daures (C-MO) { daudies, doyes, doyas (G) { dxuesak (C-BA;G) { dxues (C-BA) dxuesan (C-BA;G) II-28-i,m,f

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>«yo te lo he»</p> <p>dutzut (A,C,G), tzut (G) duat (A,C) dunat (A,C)</p> <p>III-5-r,m,f</p>	<p>«yo se lo he (a él)»</p> <p>dutzet (A,C,G) ddutziat (C-BA) ddutzenat (C-BA)</p> <p>III-9-i,m,f</p>	X	<p>«yo os lo he»</p> <p>{dutzuet (A,C,G) tzuet (G)}</p> <p>III-19-c</p>	<p>«yo se lo he (a ellos)»</p> <p>{dutzet (A,C) (du)tziet (G) {ddutziat (C-BA) ddutzuat (C-MO) ddutzenat (C-BA)}</p> <p>III-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me lo has»</p> <p>dustesu (A,C,G) dustek (A,C) dusten (A,C)</p> <p>III-1-r,m,f</p>	X	<p>«tú se lo has (a él)»</p> <p>dutzesu (A,C,G), tzesu (G) dutzek (A,C) dutzen (A,C)</p> <p>III-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos lo has»</p> <p>duskusu (A,C) duskuk (A,C) duskun (A,C)</p> <p>III-15-r,m,f</p>	X	<p>«tú se lo has (a ellos)»</p> <p>dutzes (A,C) dutzek (A,C) dutzen (A,C)</p> <p>III-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me lo ha»</p> <p>dust (A,C,G) {dxustek (C) dxustak (G) {dxusten (C) dxustan (G)}</p> <p>III-2-i,m,f</p>	<p>«él te lo ha»</p> <p>dutzu (A,C) dusk (A,C) dun (A,C)</p> <p>III-6-r,m,f</p>	<p>«él se lo ha (a él)»</p> <p>dutzo (A,C,G) ddutzek (C-BA) ddutzen (C-BA)</p> <p>III-11-i,m,f</p>	<p>«él nos lo ha»</p> <p>dusku (A,C,G) dxuskuk (C-BA;G) dxuskun (C-BA;G)</p> <p>III-16-i,m,f</p>	<p>«él os lo ha»</p> <p>dutzue (A,C)</p> <p>III-20-c</p>	<p>«él se lo ha (a ellos)»</p> <p>{dutzie (C-BA;G), tzie (G) dutze (A;C-MO) {ddutxie (C-BA) ddutzek (C-MO) ddutxiñe (C-BA)}</p> <p>III-25-i,m,f</p>
NOSOTROS	X	<p>«nosotros te lo hemos»</p> <p>dutzugu (A,C) {duau (C-BA) duogu (A) {dunau (C-BA) dunagu (A)}</p> <p>III-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se lo hemos (a él)»</p> <p>dutzau (C,G), dutzeu (A) ddutxau (C-BA) ddutxenau (C-BA)</p> <p>III-12-i,m,f</p>	X	<p>«nosotros os lo hemos»</p> <p>{dutzuegu (A) dutzueu (C-MO) dutzau (C-BA)}</p> <p>III-21-c</p>	<p>«nosotros se lo hemos (a ellos)»</p> <p>{dutzau (C-BA), (du)tzeu (G) dutzegu (A;C-MO) ddutxau (C-BA) ddutxiñau (C-BA)}</p> <p>III-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me lo habéis»</p> <p>dustesue (A,C,G)</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>«vosotros se lo habéis (a él)»</p> <p>dutzesue (A,C,G)</p> <p>III-13-c</p>	<p>«vosotros nos lo habéis»</p> <p>duskusue (A,C)</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>«vosotros se lo habéis (a ellos)»</p> <p>dutzesue (A,C)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me lo han»</p> <p>dustie (A,C,G) {dxustiek (G;C-MO) dxustek (C-BA) {dxusten (G) dxustan (C-BA)}</p> <p>III-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te lo han»</p> <p>dutzue (A,C) due (A,C) dune (A,C)</p> <p>III-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se lo han (a él)»</p> <p>dutzie (A,C,G) ddutxiek (C-BA) ddutxine (C-BA)</p> <p>III-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos lo han»</p> <p>duskue (A,C,G) {dxuskuek (G) dxuskuk (C-BA) {dxuskuen (G) dxuskun (C-BA)}</p> <p>III-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os lo han»</p> <p>dutzue (C,G)</p> <p>III-22-c</p>	<p>«ellos se lo han (a ellos)»</p> <p>dutzie (A,C,G), tzie (G) {ddutxie (C-BA) ddutziek (C-MO) ddutzene (C-BA)}</p> <p>III-28-i,m,f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		«yo te los he» { dutzudas (A,C) { dotzu(r)as (G) { duadas (A;C-MO) { duades (C-BA) { dunadas (A;C-MO) { dunates (C-BA) IV-5-r,m,f	«yo se los he (a él)» dutzedas (A,C) dduziates (C-BA) dduzenadas (C-BA) IV-9-i,m,f		«yo os los he» ddutzenadas (C-BA) { dutzuedas (A,C) { dotzueras (G) IV-19-c	«yo se los he (a ellos)» dutzedas (A,C) { ddutxiadas (C-BA) { dduzuadas (C-MO) dduzenadas (C-BA) IV-23-i,m,f
TÚ	«tú me los has» dustesus (A,C,G) dustesak (A,C) dustesan (A,C) IV-1-r,m,f		«tú se los has» dutzesus (A,C) dutzesak (A,C) dutzesan (A,C) IV-10-r,m,f	«tú nos los has» duskusus (A,C) duskusak (A,C) duskusan (A,C) IV-15-r,m,f		«tú se los has (a ellos)» dutzesus (A,C) dutzesak (A,C) dutzesan (A,C) IV-24-r,m,f
ÉL	«él me los ha» dustes (A,C,G) dxustesak (C-BA,MO) dxustesan (C-BA) IV-2-i,m,f	«él te los ha» dutzus (A,C) dusak (A,C) dusan (A,C) IV-6-r,m,f	«él se los ha (a él)» dutzos (A,C) dduzesak (C-BA) dduzesian (C-BA) IV-11-i,m,f	«él nos los ha» duskus (A,C) dxuskusak (C-BA) dxuskusan (C-BA) IV-16-i,m,f	«él os los ha» dutzues (A,C,G) IV-20-c	«él se los ha (a ellos)» dutzes (A,C) { ddutzes (C-BA) { dduzsek (C-MO) dduziñes (C-BA) IV-25-i,m,f
NOSOTROS		«nosotros te los hemos» dutzugus (A,C) duaus (A,C) dunaus (A,C) IV-7-r,m,f	«nosotros se los hemos (a él)» { dutzeus (A) { dutzaus (C-MO,BA) dduztaus (C-BA) dduztenaus (C-BA) IV-12-i,m,f		«nosotros os los hemos» { dutzuegus (A) { dutzueus (C) IV-21-c	«nosotros se los hemos (a ellos)» { dutzegus (A;C-MO) { dutzaus (C-BA) dduztaus (C-BA) dduziñaus (C-BA) IV-26-i,m,f
VOSOTROS	«vosotros me los habéis» dustesues (A,C,G) IV-3-c		«vosotros se los habéis (a él)» dutzesues (A,C) IV-13-c	«vosotros nos los habéis» { duskusus (A) { duskusues (C) IV-17-c		«vosotros se los habéis (a ellos)» { dutzesus (A) { dustesues (C) IV-27-c
ELLOS	«ellos me los han» dusties (A,C,G) { dxustesak (C-BA) { dxustiesak (C-MO) dxustesan (C-BA) IV-4-i,m,f	«ellos te los han» dutzues (A,C) duesak (A,C) dunes (A,C) IV-8-r,m,f	«ellos se los han (a él)» dutzies (A,C) dduziñesak (C-BA) dduziñesan (C-BA) IV-14-i,m,f	«ellos nos los han» duskues (A,C) dxuskusek (C-BA) dxuskusen (C-BA) IV-18-i,m,f	«ellos os los han» dutzues (A,C) IV-22-c	«ellos se los han (a ellos)» dutzies (A,C) { dduziñies (C-BA) { dduziñesak (C-MO) dduziñesan (C-BA) IV-28-i,m,f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>«yo te había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sinduten (C-BA) { sinddu(des)en (A) induan (C-BA) indunan (C-BA) <p>V-5-r,m,f</p>	<p>«yo lo había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { neman (A;C-BA;G) nemen (C-MO) neban (C-MO,BA;G;Erizk) { nadxuan (C-BA) { naidxuan (G), naidxoan (A) { nadxonan (C-BA) { naidxonan (G) <p>V-9-i,m,f</p>		<p>«yo os había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sindueten (C-BA) { sinddue(dese)n (A) <p>V-19-c</p>	<p>«yo los había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { nemasen (A;C-BA;G) nemesen (C-MO) nebasen (C-BA;G) { naidxuasen (G) { naidxoasen (C-BA) { naidxonasen (G) { naidxonasen (C-BA) <p>V-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me habías»</p> <ul style="list-style-type: none"> { nindusun (C-BA) ninddusun (A) { minduan (C-BA) { nindduen (A) { nindonan (C-BA) { ninddunan (A) <p>V-1-r,m,f</p>		<p>«tú lo habías»</p> <ul style="list-style-type: none"> { seman (A;C-BA;G) semen (C-MO) seban (A;C-MO,BA;G) { eman (A;C-BA) eban (C-BA) { eman (A;C-BA) eban (C-BA) <p>V-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos habías»</p> <ul style="list-style-type: none"> { gindusun (C-BA) { ginddusuen (A) { ginduasen (C-BA) { ginddunasen (A) { gindunasen (C-BA) { ginddunasen (A) <p>V-15-r,m,f</p>		<p>«tú los habías»</p> <ul style="list-style-type: none"> { semasen (A;C-BA;G) sesesen (C-BA) sebasen (C-BA;G) emasen (A,C-BA) emasen (A,C-BA) <p>V-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { ninduan (C-BA) nindu(e)n, nindubien (G) nindduan (A), nindduen (C-MO) { ninduan (C-BA) { nindduan (C-MO) nindunan (C-BA) <p>V-2-i,m,f</p>	<p>«él te había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sindusen (C-BA) { sinddu(s)en (A) induen (C-BA) indonan (C-BA) <p>V-6-r,m,f</p>	<p>«él lo había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { eban (A,G), ban (C-BA) eben (C-MO) { e)man (G) dxuan (C-BA;G) dxonan (C-BA;G) <p>V-11-i,m,f</p>	<p>«él nos había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { gindusen (C-BA;G) { ginddusen (A,C-MO) ginduasen (C-BA) gindunasen (C-BA) <p>V-16-i,m,f</p>	<p>«él os había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sinduen (C-BA) { sinddue(se)n (A) <p>V-20-c</p>	<p>«él los había»</p> <ul style="list-style-type: none"> { ebasen (A;C-BA;G) ebesen (C-MO) emasen (G) { dxuasen (G) { dxoasen (C-BA) dxonasen (C-BA;G) <p>V-25-i,m,f</p>
NOSOTROS		<p>«nosotros te habíamos»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sindugusen (C-BA) { sinddugusen (A) ginduan (C-BA) gindunan (C-BA) <p>V-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros lo habíamos»</p> <ul style="list-style-type: none"> { geman (A,G) gemen (C-MO) geban (A;C-BA;G) { gaidxuan (G) { gedxuan (C-BA) { gaidxonan (G) { gedxonan (C-BA) <p>V-12-i,m,f</p>		<p>«nosotros os habíamos»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sinduegusen (C-BA) { sindduegusen (A) <p>V-21-c</p>	<p>«nosotros los habíamos»</p> <ul style="list-style-type: none"> { gemasen (A,G) gemesen (C-MO) gebasen (C-BA;G) { gaidxuasen (G) { gadxonasen (C-BA) { gaidxonasen (G) { gadxosenan (C-BA) <p>V-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me habíais»</p> <ul style="list-style-type: none"> { nindusuen (C-BA) { ninddusuen (A;C-MO) <p>V-3-c</p>		<p>«vosotros lo habíais»</p> <ul style="list-style-type: none"> { seubien (A;C-BA;G) semien (C-MO) seyen, soyen (G) <p>V-13-c</p>	<p>«vosotros nos habíais»</p> <ul style="list-style-type: none"> { gindusuen (C-BA) { ginddusuen (A) <p>V-17-c</p>		<p>«vosotros los habíais»</p> <ul style="list-style-type: none"> { semiesen (A;C-MO) sebiesen (C-BA;G) seyesen, soyesen (G) <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { ninduen (C-BA;G) nindubien (G) nindduen (A;C-MO) ninduan (C-BA) nindunan (C-BA) <p>V-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sinduen (C-BA) { sinddusuen (A) induen (C-BA) indonan (C-BA) <p>V-8-r,m,f</p>	<p>«ellos lo habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { euen (A), euren (C-MO) eubien (C-BA) audien, eyen, oyen (G) { dxuen (C-BA) { dxoyen (G) dxonen (C-BA) <p>V-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginduesen (C-BA), ginduen (G) { ginddusuen (A), giñuesen (A) ginduasen (C-BA) gindunasen (C-BA) <p>V-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { sinduesen (C-BA) { sinddusuen (A) <p>V-22-c</p>	<p>«ellos los habían»</p> <ul style="list-style-type: none"> { eubiesen (A;C-BA) euresen (C-MO) audiesan, eyesen, oyesen (G) dxuesen (C-BA) dxunasenan (C-BA) <p>V-28-i,m,f</p>

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		«yo te lo había» nuntzun (A,C,G) { nuaten (C-BA) nuan (A;C-MO) nunaten (C-BA) nunan (A;C-MO)	«yo se lo había (a él)» nuntzen (A,C,G,Erizk) untzian (C-BA) untzena (C-BA)		«yo os lo había» nuntzuen (A,C,G)	«yo se lo había (a ellos)» nuntzien (A,C,G) { nuntxian (C-BA) nuntzuan (C-MO) nuntzenan (C-BA)
TÚ	«tú me lo habías» susten (A,C) { ustian (A;C-BA) usten (C-MO) ustenan (C-BA)		«tú se lo habías (a él)» suntzen (A,C,G) untzen (A,C) untzena (C-BA)	«tú nos lo habías» suskun (A,C) uskun (C-BA) uskun (C-BA)		«tú se lo habías (a ellos)» suntzien (A,C) { utzian (C-BA) utzien (C-MO) untzena (C-BA)
ÉL	«él me lo había» usten (A,C,G) dxustian (C-BA) dxustenan (C-BA)	«él te lo había» utzun (A,C) uan (A;C-BA) unan (A;C-BA)	«él se lo había (a él)» utzen (A,C,G) { dduxian (C-BA) ddutzuan (C-MO) ddutxenan (C-BA)	«él nos lo había» uskun (A,C,G) uskuan (C-BA) uskunan (C-BA)	«él os lo había» utzuen (A,C)	«él se lo había (a ellos)» { utzien (A;C-MO;G) utzen (C-BA) { utxian (C-BA) { dduxian (C-MO) utzenan (C-BA)
NOSOTROS		«nosotros te lo habíamos» guntzun (A,C) guan (A,C) gunan (A,C)	«nosotros se lo habíamos (a él)» guntzen (A,C,G) untzian (C-BA) untzenan (C-BA)		«nosotros os lo habíamos» guntzuen (A,C)	«nosotros se lo habíamos (a ellos)» { guntzien (A;C-BA;G) guntzen (C-MO) { guntxian (C-BA) { guntzuan (C-MO) guntzenan (C-BA)
VOSOTROS	«vosotros me lo habíais» sustien (A,C)		«vosotros se lo habíais (a él)» suntzien (A,C,G)	«vosotros nos lo habíais» suskuen (A,C)		«vosotros se lo habíais (a ellos)» suntzien (A,C)
ELLOS	«ellos me lo habían» ustien (A,C,G) dxustian (C-BA) dxustenan (C-BA)	«ellos te lo habían» utzuen (A,C) uen (A,C) unen (A,C)	«ellos se lo habían (a él)» utzien (A,C,G) dduxian (C-BA) dduxnenan (C-BA)	«ellos nos lo habían» uskuen (A,C,G) dxuskuen (C-BA) dxuskunen (C-BA)	«ellos os lo habían» utzuen (A,C)	«ellos se lo habían (a ellos)» utzien (A,C,G) { dduxian (C-BA) ddutzuan (C-MO) ddutxnenan (C-BA)

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>«yo te los había»</p> <p>nuntzusen (A,C,G) nuasen (A,C) nunasen (A,C)</p> <p>VII-5-r,m,f</p>	<p>«yo se los había (a él)»</p> <p>nuntzesen (A,C,G) untziasen (C-BA) untzenasen (C-BA)</p> <p>VII-9-i,m,f</p>	X	<p>«yo os los había»</p> <p>nuntzuesen (A,C,G)</p> <p>VII-19-c</p>	<p>«yo se los había (a ellos)»</p> <p>nuntzesen (A,C,G) nuntziasen (C-BA) nuntzenasen (C-BA)</p> <p>VII-23-i,m,f</p>
TÚ	<p>«tú me los habías»</p> <p>sustesen (A,C) ustiasen (A;C-MO,BA) ustenasen (C-BA)</p> <p>VII-1-r,m,f</p>	X	<p>«tú se los habías (a él)»</p> <p>suntzesen (A,C) untzesen (A,C) untzenasen (C-BA)</p> <p>VII-10-r,m,f</p>	<p>«tú nos los habías»</p> <p>suskusen (A,C) { uskuasen (A;C-BA) uskusen (C-MO) uskunasen (C-BA)</p> <p>VII-15-r,m,f</p>	X	<p>«tú se los habías (a ellos)»</p> <p>suntzesen (A,C) { untzesen (C-MO) untzeasen (A) utziasen (C-BA) untzenasen (C-BA)</p> <p>VII-24-r,m,f</p>
ÉL	<p>«él me los había»</p> <p>ustesen (A,C) dxustiasen (C-BA) dxustenasen (C-BA)</p> <p>VII-2-i,m,f</p>	<p>«él te los había»</p> <p>utzusen (A,C) uasen (A;C-BA) unasen (A;C-BA)</p> <p>VII-6-r,m,f</p>	<p>«él se los había (a él)»</p> <p>utzesen (A,C) { ddotziasen (C-BA) ddotzuasen (C-MO) ddotxenasen (C-BA)</p> <p>VII-11-i,m,f</p>	<p>«él nos los había»</p> <p>uskusen (A,C) uskuasen (C-BA) uskunasen (C-BA)</p> <p>VII-16-i,m,f</p>	<p>«él os los había»</p> <p>utzuesen (A,C)</p> <p>VII-20-c</p>	<p>«él se los había (a ellos)»</p> <p>utzesen (A,C) { utziasen (C-BA) ddotzuasen (C-MO) utzenasen (C-BA)</p> <p>VII-25-i,m,f</p>
NOSOTROS	X	<p>«nosotros te los habíamos»</p> <p>guntzusen (A,C) guasen (A,C) gunasen (A,C)</p> <p>VII-7-r,m,f</p>	<p>«nosotros se los habíamos (a él)»</p> <p>guntzesen (A,C) utziasen (C-BA) untzenasen (C-BA)</p> <p>VII-12-i,m,f</p>	X	<p>«nosotros os los habíamos»</p> <p>guntzuesen (A,C)</p> <p>VII-21-c</p>	<p>«nosotros se los habíamos (a ellos)»</p> <p>guntzesen (A,C) guntziasen (C-BA) guntzenasen (C-BA)</p> <p>VII-26-i,m,f</p>
VOSOTROS	<p>«vosotros me los habíais»</p> <p>sustiesen (A,C)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>«vosotros se los habíais (a él)»</p> <p>suntziesen (A,C)</p> <p>VII-13-c</p>	<p>«vosotros nos los habíais»</p> <p>suskuesen (A,C)</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>«vosotros se los habíais (a ellos)»</p> <p>suntziesen (A,C)</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>«ellos me los habían»</p> <p>ustiesen (A,C) dxustiesen (C-BA) dxustenesen (C-BA)</p> <p>VII-4-i,m,f</p>	<p>«ellos te los habían»</p> <p>{ utzusunen (A;C-MO) utzusunen (C-BA) uesen (A,C) unesen (A;C-BA)</p> <p>VII-8-r,m,f</p>	<p>«ellos se los habían (a él)»</p> <p>utziesen (A,C) ddotziesen (C-BA) ddotzixenesen (C-BA)</p> <p>VII-14-i,m,f</p>	<p>«ellos nos los habían»</p> <p>uskuesen (A,C) dxuskuesen (C-BA) dxuskunenesen (C-BA)</p> <p>VII-18-i,m,f</p>	<p>«ellos os los habían»</p> <p>utzuesen (A,C)</p> <p>VII-22-c</p>	<p>«ellos se los habían (a ellos)»</p> <p>utziesen (A,C) ddotziesen (C-BA) ddotzixenesen (C-BA)</p> <p>VII-28-i,m,f</p>

Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro I de Villarreal. Variantes empleadas en esta subvariedad

Del Cuadro I, se recogió en Elosu la forma correspondiente a la flexión I-5-c, que exponemos a continuación, con las restantes variantes utilizadas en la subvariedad:

I-5-c	<i>sarie</i>	Villarreal (A, C, G)
	<i>sare</i>	Villarreal (C, G), Elosu (C)

Para el «Erzikizundi Irukoitza», se recogió la forma usada en Villarreal para la flexión I-13-i:

I-13-i	<i>dxat</i>	Villarreal (A, C, G), Elosu (C)
	<i>ddat (yat)</i>	Villarreal (Erizk)

En el cuaderno de Villarreal, *ddat* fue subrayada por el encuestador Angel Madariaga, con una línea ondulada, lo que indica duda en la pronunciación del informador. Los restantes autores, como puede verse en el Cuadro, han escrito todas las flexiones de este tipo, consignadas en las columnas 3.^a a 6.^a del Cuadro, con *dx*.

Reproducimos, a continuación, unas palabras con las que tratábamos de poner de relieve la dificultad de discernir entre las pronunciaciones de sonidos de este tipo, con la particularidad, que las hace especialmente aplicables aquí, de que dos de los ejemplos que aducimos en aquella ocasión, se refieren a esta variedad de Ochandiano *Contribución a la Dialectología...*, t. II, p. 335:

«Ante todo, queremos poner de relieve la dificultad que presenta, en algunos casos, la exacta determinación de determinados sonidos. Podemos citar tres ejemplos en los que la ambigüedad de las anotaciones no puede atribuirse a falta de experiencia de quien ha tomado el dato, sino a la imprecisión y fluctuaciones de las personas interrogadas.»

«En primer lugar, Azkue, al referirse a la forma verbal usada en Ochandiano para «yo les soy», pone *naddakie* o *nadxakie*.»

«Por otra parte, N. Ormaechea anotó, en el cuaderno de Marzana, para el «Erzikizundi», en la p. 28, *dyat* «él me es», y en la p. 29, para la misma flexión, *dxat*.»

Finalmente, Capanaga, al anotar las contestaciones de Ubidea correspondientes a las flexiones de nuestro cuestionario «yo le soy» (indefinido y alocutivo masculino), «tú le eres» (masculino) y «nosotros le somos» (indefinido y alocutivo masculino) escribe *nadxako*, *nadxakok*, *adxako*, *gadxakos* y *gadzakosak*, respectivamente, y advierte «No se puede precisar siempre si es *dx* o *dd*».

Aparte de las formas verbales correspondientes a las flexiones I-13-i y I-15-i, de Elosu, arriba consignadas, Capanaga recogió en ese lugar otras más pertenecientes asimismo a este Cuadro I. Las reproducimos a continuación, conjuntamente con los restantes datos de la subvariedad correspondientes a las mismas flexiones:

I-15-i	<i>dxako</i>	Villarreal (A, C, G), Elosu (C)
I-18-i	<i>dxakie</i>	Villarreal (C), Elosu (C)
	<i>dxake</i>	Villarreal (A)
	<i>dxakue</i>	Villarreal (G)
I-21-i	<i>dxakos</i>	Villarreal (A, C, G), Elosu (C)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Villarreal. Variantes empleadas en esta subvariedad

El relación con las formas verbales correspondientes a este *Cuadro II* anotadas por Azkue en Villarreal, conviene exponer algunas advertencias.

Respecto a las formas verbales de la página 12 del *Flexionario*, consignadas en la columna encabezada con los nombres «Legutiano y Urbina», las formas situadas a la izquierda son las de Villarreal. (Columnas 1.^a, 3.^a y parte de la 2.^a y la 4.^a de nuestro *Cuadro II*).

En la página 13 del *flexionario*, la columna que ocupa la misma situación relativa que la mencionada de la página 12, ostenta a su cabecera solamente la palabra «Legutiano». (Contiene las flexiones de las columnas 5.^a, 6.^a y parte de la 2.^a y de la 4.^a del *Cuadro II*). Parece indudable que Azkue, en esta ocasión, olvidó agregar «y Urbina». Dos circunstancias confirman este aserto: la existencia en la parte derecha de esta columna de la página 13, de las formas *gauzu*, *gauzue*, de la misma estructura que las *gauzak*, *gauzan* de Urbina, de la página 12 y, por otro lado, el hecho de que, a la derecha de las formas *dozak*, *dozan*, ..., escribiera Azkue *id*, *id*, ..., que únicamente pueden referirse a Urbina. Por tanto, a pesar del encabezamiento que sólo nombra a «Legutiano», Azkue anotó tales flexiones, situadas a la derecha, no como de Villarreal, sino como de Urbina.

Para aclarar la confusión originada por sus correcciones, Azkue escribió dos notas al pie, que contienen las formas de Villarreal correspondientes a las flexiones II-16-i y II-18-i; las correlativas de Urbina, *gau* y *gaure*, respectivamente, no están incluidas en estas notas.

Resulta interesante observar que, para algunas flexiones, Martelo y Ortiz de Zarate (MO), informadores de Capanaga en Villarreal, emplearon algunas de las citadas formas recogidas por Azkue en Urbina, tales como las *nausu*, *nauk*, ..., de la columna 1.^a; *saut*, *saus* (Urbina, *sau*), ..., de la 2.^a, y *sautiet*, *sautie*, ..., de la 3.^a.

Aunque es evidente que las mencionadas formas eran conocidas y utilizadas en Villarreal, parece deducirse de los datos recogidos, no sólo por otros autores, sino por el mismo Capanaga a otros informadores —Berriozabal y Arregui (BA)—, que las formas más usadas y propias de Villarreal, son las del tipo *nosu*, *nok*, ..., *saitut*, *saitu*, ..., *saituet*, *saitue*, ... De las palabras de Capanaga que reproducimos en «Fuentes», se deduce que los informadores BA conservaban el habla más pura de Villarreal.

En relación con las anotaciones realizadas por Azkue, de las formas verbales de este *Cuadro* provistas del grupo *-it-* (las cuales, no obstante las contradicciones que implican, hemos reproducido con rigurosa fidelidad), se observará que, de las flexiones de la columna 2.^a, escribió una con *-it-* y tres con *-itt-*; de la columna 5.^a, dos con *-it-* y dos con *-itt-*, y de la columna 4.^a, una con *-itt-* y, para la otra flexión de esta columna, anotó dos formas, una con *-it-* (*gaitu*) y la otra con *-itt-* (*gaittus*). Debemos advertir que esta flexión se encuentra en una de las zonas más confusas del *Flexionario*, a causa de las correcciones. Si se recuerda que, para la *t* palatalizada, Azkue empleaba tilde, se podría suponer que, por distracción, Azkue había olvidado poner tilde en algunas flexiones. Sin embargo, el testimonio de los demás autores y de todos sus informadores, atestigua que la *t* tras *i* no se palataliza en Villarreal. Sobre esto son del mayor interés las palabras de Capanaga en «Fuentes».

Veamos ahora algunas formas verbales de Elosu, recogidas por Capanaga, que consignamos juntamente con los restantes datos de la subvariedad correspondientes a las mismas flexiones:

II-2-i	<i>nau</i>	Villarreal (A, C, G), Elosu (C)
II-4-i	<i>naubie</i>	Villarreal (A; C-BA)
	<i>naudie</i>	} Villarreal (G)
	<i>noya</i>	
	<i>noye</i>	
	<i>naurie</i>	
	<i>naure</i>	
II-9-i	<i>dot</i>	Villarreal (A, C, G, Erizk), Elosu (C)

II-14-i

daubie
daudie
doya
doye
daurie
daure
daue

Villarreal (A; C-BA)

} Villarreal (G)

Elosu (C)

Villarreal (C-MO)

Villarreal (A, Erizk)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Villarreal. Variantes empleadas en esta subvariedad

El examen de las flexiones de este *Cuadro*, permite apreciar inmediatamente que las formas verbales alocutivas con objeto indirecto de 1.^a persona, tanto del singular (columna 1.^a) como del plural (columna 4.^a), tienen la inicial *dx-*, mientras que en aquellas otras con objeto indirecto de 3.^a persona, tanto del singular (columna 3.^a) como del plural (columna 6.^a), la inicial es *dd-*. En las observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I*, hemos hablado de la dificultad que, en algunas ocasiones, existe para discernir con certeza estos sonidos.

Pero, en las flexiones alocutivas de este *Cuadro*, las iniciales se han distribuido, a juzgar por las anotaciones de Capanaga correspondientes a las formas recogidas a todos sus informadores, de la manera arriba indicada, es decir, que —dentro de la anomalía que supone la existencia de dos iniciales distintas para las flexiones alocutivas que en las conjugaciones de otros pueblos tienen una sola inicial común— se aprecia aquí una cierta regularidad en la distribución de dichas iniciales, *dx* y *dd*.

No tenemos flexiones de Gaminde correspondientes a las columnas 3.^a y 6.^a; las de las columnas 1.^a y 4.^a tienen la inicial *dx-*, en concordancia con las flexiones de Capanaga correspondientes a las mismas columnas.

También se deduce del examen del *Cuadro* que, en las flexiones alocutivas con objeto indirecto de 3.^a persona, tanto del singular (columna 3.^a) como del plural (columna 6.^a), alternan las pronunciaciones *-tz-* y *-tx-*, sin que, en este caso, pueda establecerse una regla que permita determinar la distribución de ellas en las distintas flexiones. Solamente se podría quizá deducir, del examen de este *Cuadro III*, conjuntamente con los *IV*, *VI* y *VII*, una cierta tendencia, en los informadores Berriozabal y Arregui (BA), a pronunciar *-tx-* cuando antecede a *-i-*, aunque existen bastantes ejemplos que contradicen esta tendencia en ambos sentidos. Los informadores Martelo y Ortiz de Zarate (MO), que aportaron un número mucho menor de flexiones, pronunciaron en todas ellas *-tz-*.

A continuación se exponen los datos completos de cinco flexiones de este *Cuadro*, de tres de las cuales recogió Capanaga las formas verbales de Elosu, y de tres existen contestaciones al «Erizkizundi Irukoitza».

III-2-i	<i>dust</i>	Villarreal (A, C, G), Elosu (C)
III-5-i	<i>dutzut</i>	Villarreal (A, C, G)
	<i>deutzut</i>	Villarreal (Erizk)
	<i>tzut</i>	Villarreal (G)

La variante anotada en el «Erizkizundi Irukoitza» no se consiga en el *Cuadro* —aunque sí creemos conveniente consignarla aquí para constancia— por apartarse, no sólo de todas las variantes e esta flexión, sino también de las de Villarreal en general. La finalidad manifiesta de la flexión propuesta en el «Erizkizundi» era, en este caso, conocer la pronunciación *ts* o *tz*, por lo que probablemente, se concentró la atención casi exclusivamente en este punto y se reprodujo literalmente la forma puesta como ejemplo en el «Erizkizundi».

III-11-i	<i>dutzo</i>	Villarreal (A, C, G)
	<i>dotzo</i>	Elosu (C)
	<i>dautso</i>	} Villarreal (Erizk)
	<i>(deutso)</i>	

Las formas anotadas en el «Erizkizundi Irukoitza», para la frase «si él se lo trajera ahora», fueron *badautso* (*badeutso*). Con dicha frase, se pretendía, en esta ocasión, saber, no si la pronunciación era *ts* o *tz* —de ahí probablemente la escritura con *ts*—, sino a cuál de estos dos tipos pertenecía la flexión empleada en Villarreal: «*ekarten badautso* (*badeutso*) ala *badaio*». Evidentemente el encuestador, Angel Madariaga, contestó simplemente que al primero, para lo que reprodujo literalmente el ejemplo. Por ello, no se han consignado estas formas en el *Cuadro*.

III-18-i	<i>duskue</i>	Villarreal (A, C, G)
	<i>dauskue</i>	Villarreal (Erizk)

En esta ocasión, se trataba de saber, para el «Erizkizundi», si intercalaban *-b-* o no: *dauskue* ala *dauskube*. El encuestador reprodujo literalmente la primera de las formas del ejemplo. No procedía, por tanto, reproducirla en el *Cuadro*.

III-25-i

dutzie

dutze

tzie

Villarreal (C-BA; G)

Villarreal (A; C-MO), Elosu (C)

Villarreal (G)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Villarreal. Variantes empleadas en esta subvariedad

Las consideraciones expuestas en las observaciones a las flexiones del *Cuadro III*, referentes a las distintas pronunciaciones (*dx-/dd-*, por un lado, y *-tz-/tx-*, por otro) de las flexiones alocutivas con objeto directo en singular, tienen también plena aplicación en las correspondientes flexiones con objeto directo en plural, contenidas en este *Cuadro IV*.

A continuación una forma verbal recogida por Elosu, juntamente con los demás datos referentes a esta flexión:

IV-11-i *dutzos* Villarreal (A, C), Elosu (C)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Villarreal. Variantes empleadas en esta subvariedad

En relación con la palatalización de la *-d-* tras *-in-* (*-ind-/indd-*) en las flexiones de las columnas 1.^a, 2.^a, 4.^a y 5.^a de este *Cuadro*, existen divergencias entre los datos de distintas procedencias. En las formas anotadas por Azkue y las recogidas por Capanaga y los informadores Martelo y Ortiz de Zarate (MO), la *d* está palatalizada, mientras que en las de Gaminde y las de los informadores Berriozabal y Arregui (BA), no lo está. Inquirí expresamente sobre las formas proporcionadas por los dos grupos de informadores de Capanaga, con el resultado discrepante que indicamos.

Las flexiones de la columna 1.^a fueron escritas primeramente por Azkue con la sílaba inicial *nen-*, que después corrigió a *nin-* e indudablemente puso entonces las tildes indicadoras de la palatalización.

Las flexiones de la columna 2.^a son, al parecer, poco usadas en Villarreal. Azkue consignó en la columna correspondiente a las flexiones de este pueblo, las formas verbales *hika* utilizadas en Urbina, con una nota que decía: «Estas cuatro de la 1.^a columna» —del *Flexionario*— «son de Urbina, en Legutiano no las conocen». Según los informadores MO de Capanaga, las formas correspondientes a estas flexiones, tanto las *hika* como las *zuka* se habían perdido. Posiblemente al desuso de las mismas se deba atribuir la irregularidad de las formas correspondientes a las flexiones V-7-m y V-7-f proporcionadas por los informadores BA: *ginduan* y *gindunan*, respectivamente.

Gran interés presentan las formas con *-m-* de las columnas 3.^a y 6.^a (objetos directos de tercera persona, singular y plural), que han sido recogidas por todos los autores, aunque no en todas las flexiones, y que fueron utilizadas por ambos grupos de informadores de Capanaga. En el matrimonio Berriozabal-Arregui (BA) se dio el caso curioso de que, hasta la conversación con aquél, no se dieron cuenta de que él empleaba siempre las formas con *-b-*, y ella, las con *-m-* (véase «Fuentes»).

La citada *-m-* no se encuentra en ninguna de las flexiones alocutivas, pero sí en las flexiones *hika* indefinidas V-10-m,f y V-24-m,f. Tampoco se encuentra en ninguna de las variantes de las flexiones con sujeto de tercera persona del plural. En las de sujeto de tercera persona del singular sólo fue recogida por Gaminde.

Azkue, en la columna «Legutiano», anotó *neman*, *eman*, *eban*, *geban*, *zeban*, ..., y después escribió una *m* alzada sobre las *bes* de *geban* y *zeban*, sin tachar dichas *bes*.

Esta *-m-* se encuentra asimismo presente en las formas verbales de los pueblos de Cigoitia, así como un Urrúnaga y Nafarrate (barrios de Villarreal en los que dicha presencia ha sido confirmada recientemente por Gaminde), lugares todos ellos próximos a la subvariedad que estamos considerando, pero incluidos por Bonaparte en otra variedad, la de Guernica.

En los pueblos arriba citados, no se ha detectado la *-m-* en las flexiones con sujeto de tercera persona. En cambio, a diferencia de lo que ocurre en la subvariedad de Villarreal, dicha *-m-* se encuentra en flexiones con objeto directo de la primera persona (columna 1.^a) (en Echagüen, flexión V-1-r, *niñamesun*; V-1-m, *niñamen*: ...), e *hika* con objeto directo de segunda persona (columna 2.^a) (en Echagüen, flexión V-5-m, *iñamedan*; V-7-m, *iñamegun*).

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Villarreal. Variantes empleadas en esta subvariedad

Las consideraciones expuestas en las observaciones a las flexiones del *Cuadro III*, referentes a las pronunciaciones *dx-dd*— en las flexiones alocutivas de presente, tienen asimismo aplicación en las correspondientes de pretérito, con algunas salvedades, que vamos a considerar seguidamente, por columnas.

En la columna 1.^a, la similitud con la del *Cuadro III* es completa: se emplea *dx-* en las flexiones VI-2-m,f y VI-4-m,f.

En la columna 4.^a—en la que también corresponde *dx-*, con arrela a lo allí indicado—, los informadores emplearon esta inicial en las flexiones V-18-m,f, *dxuskuen*, *dxuskunen*, pero no la emplearon (o quizá resultó inaudible) en las V-16-m,f, *uskuan*, *uskunan*.

Respecto a las flexiones de las columnas 3.^a y 6.^a, hay que considerar, por un lado, aquellas en las que el sujeto es la primera persona, tanto del singular como del plural y, por otro, las que tienen por sujeto la tercera persona de cualquiera de los dos números.

En las del primer grupo, las flexiones alocutivas teóricas—que no son comparables a las del *Cuadro III*, por la distinta estructura de las flexiones del presente y del pretérito— deben tener la inicial *n-* o *g-*, según se trate de la primera persona del singular o de la del plural. Esto se cumple en las flexiones de la columna 6.^a (objeto indirecto: tercera persona del plural), flexiones VI-23-m,f, *nuntxian* (o *nuntzuan*), *nuntxenan*; flexiones VI-26-m,f, *guntxian* (o *guntzuan*), *guntzenan*; pero no se cumple en las flexiones de la columna 3.^a (objeto indirecto: tercera persona del singular), flexiones VI-9-m,f, *untzian*, *untzena*; flexiones VI-12-m,f, *untzian*, *untzenan*, o bien, resultaron inaudibles.

En cuanto a las del segundo grupo, es decir, las que tienen como sujeto la tercera persona—bien del singular, bien del plural— sí resultan comparables, en este aspecto, a las correspondientes del *Cuadro III* y presentan, como aquéllas, la inicial *dd-*, con la excepción de las formas utilizadas por los informadores BA para las flexiones VI-25-m,f, *untxian*, *utzenan*, mientras que los informadores MO dieron para la flexión VI-25-m, la forma completa *ddutzuan*.

Respecto a las pronunciaciones *-tz/-tx-* de las flexiones alocutivas de las columnas 3.^a y 6.^a, puede aplicarse lo expuesto en las observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III*.

Finalmente, nos vamos a referir a una forma verbal anotada en el cuaderno del «Erizkizundi Irukoitza». La reproducimos a continuación, juntamente con los datos procedentes de otras fuentes:

VI-5-r	<i>nuntzun</i>	Villarreal (A, C, G)
	<i>neutzun</i>	Villarreal (Erizk)

Se trata de otro apartado de la pregunta del «Erizkizundi Irukoitza», encaminada a conocer la pronunciación *ts/tz* en cada lugar. También aquí, como en el caso de la flexión III-5-r, propuesta asimismo en el «Erizkizundi» para la misma pregunta (según hemos visto anteriormente), el encuestador se limitó a copiar, de las dos formas propuestas en el «Erizkizundi» como ejemplos, *neutsun* y *neutzun*, la segunda de ellas, para indicar que en Villarreal emplean *tz* y no *ts*, haciendo caso omiso del resto de la forma verbal. Por esta razón no ha sido consignada en el *Cuadro*.

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Villarreal. Variantes empleadas en esta subvariedad

Respecto al empleo de *dx-/dd-* en las flexiones alocutivas de las columnas 1.^a, 3.^a, 4.^a y 6.^a (en la 2.^a y en la 4.^a no hay ninguna flexión alocutiva), puede aplicarse rigurosamente lo expuesto en las observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI*, ya que la presencia de *dx-/dd-* o la ausencia de ambas, tiene lugar exactamente, flexión por flexión, en las mismas que en aquel *Cuadro*; no hay más que sustituir *VI* por *VII*, en cada flexión.

En cuanto al empleo de los sonidos *-tz-/tx-* en las flexiones alocutivas de las columnas 3.^a y 6.^a, la coincidencia en las pronunciaciones de las flexiones de ambos *Cuadros* es casi absoluta, solamente en una flexión hay discrepancia *VI-14-f*, *ddutzenen*/*VII-14-f*, *ddutxinesen*. En realidad, la presencia de la *-i-* ha originado la palatalización. Remitimos, como allí, a las observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III*.

A continuación exponemos algunas correcciones efectuadas por Azkue sobre sus propias anotaciones que, a nuestro juicio, presentan interés, pues pueden estar ocasionadas por indecisiones o discrepancias previas de sus tres informadores. Acompañamos estas formas verbales con los datos procedentes de otros autores:

VII-8-m	<i>uesen</i>	Villarreal (A, C). Azkue escribió inicialmente <i>uazen</i>
VII-9-i	<i>nuntzesen</i>	Villarreal (A, C, G). Parece que Azkue escribió primero <i>nutsazan</i>
VII-10-m	<i>untzesen</i>	Villarreal (A, C). La primera anotación de Azkue fue <i>utsezen</i>
VII-24-m	<i>untzeasen</i>	Villarreal (A). La <i>-a-</i> fue intercalada después

Sobre las diferencias entre nuestras consonantes, recordamos lo expuesto en el «Prólogo» de la obra.